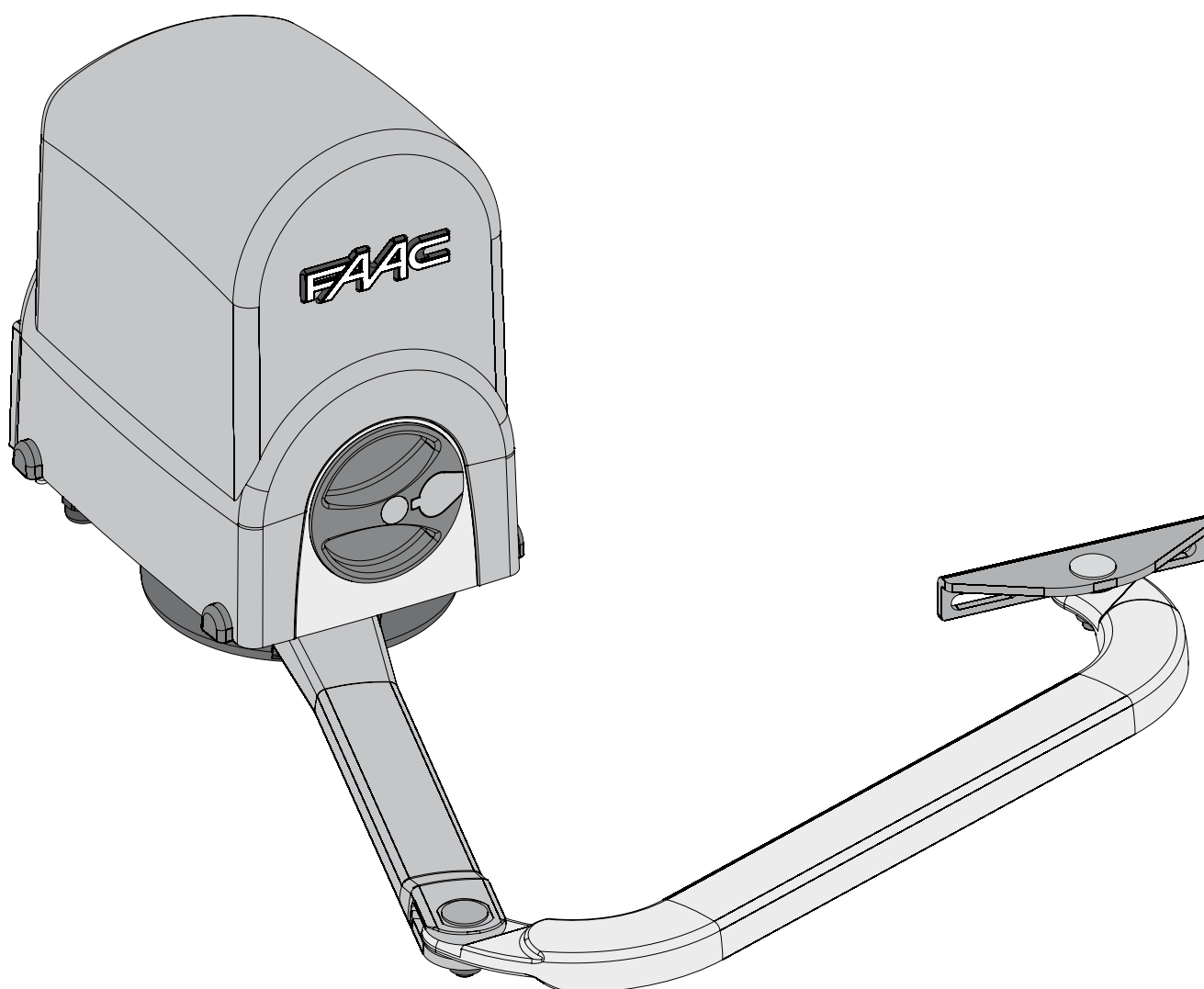


391



FAAC

AVVERTENZE PER L'INSTALLATORE OBBLIGHI GENERALI PER LA SICUREZZA

- 1) **ATTENZIONE! È importante per la sicurezza delle persone seguire attentamente tutta l'istruzione. Una errata installazione o un errato uso del prodotto può portare a gravi danni alle persone.**
- 2) Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione del prodotto.
- 3) I materiali dell'imballaggio (plastica, polistirolo, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- 4) Conservare le istruzioni per riferimenti futuri.
- 5) Questo prodotto è stato progettato e costruito esclusivamente per l'utilizzo indicato in questa documentazione. Qualsiasi altro utilizzo non espressamente indicato potrebbe pregiudicare l'integrità del prodotto e/o rappresentare fonte di pericolo.
- 6) FAAC declina qualsiasi responsabilità derivata dall'uso improprio o diverso da quello per cui l'automatismo è destinato.
- 7) Non installare l'apparecchio in atmosfera esplosiva: la presenza di gas o fumi infiammabili costituisce un grave pericolo per la sicurezza.
- 8) Gli elementi costruttivi meccanici devono essere in accordo con quanto stabilito dalle Norme EN 12604 e EN 12605.
Per i Paesi extra-CEE, oltre ai riferimenti normativi nazionali, per ottenere un livello di sicurezza adeguato, devono essere seguite le Norme sopra riportate.
- 9) FAAC non è responsabile dell'inosservanza della Buona Tecnica nella costruzione delle chiusure da motorizzare, nonché delle deformazioni che dovessero intervenire nell'utilizzo.
- 10) L'installazione deve essere effettuata nell'osservanza delle Norme EN 12453 e EN 12445. Il livello di sicurezza dell'automazione deve essere C+D.
- 11) Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'impianto, togliere l'alimentazione elettrica e scollegare le batterie.
- 12) Prevedere sulla rete di alimentazione dell'automazione un interruttore onnipolare con distanza d'apertura dei contatti uguale o superiore a 3 mm. È consigliabile l'uso di un magnetotermico da 6A con interruzione onnipolare.
- 13) Verificare che a monte dell'impianto vi sia un interruttore differenziale con soglia da 0,03 A.
- 14) Verificare che l'impianto di terra sia realizzato a regola d'arte e collegarvi le parti metalliche della chiusura.
- 15) L'automazione dispone di una sicurezza intrinseca antischiacciamento costituita da un controllo di coppia. E' comunque necessario verificarne la sogli di intervento secondo quanto previsto dalle Norme indicate al punto 10.
- 16) I dispositivi di sicurezza (norma EN 12978) permettono di proteggere eventuali aree di pericolo da **Rischi meccanici di movimento**, come ad Es. schiacciamento, convogliamento, cesoiamento.
- 17) Per ogni impianto è consigliato l'utilizzo di almeno una segnalazione luminosa nonché di un cartello di segnalazione fissato adeguatamente sulla struttura dell'infisso, oltre ai dispositivi citati al punto "16".
- 18) FAAC declina ogni responsabilità ai fini della sicurezza e del buon funzionamento dell'automazione, in caso vengano utilizzati componenti dell'impianto non di produzione FAAC.
- 19) Per la manutenzione utilizzare esclusivamente parti originali FAAC.
- 20) Non eseguire alcuna modifica sui componenti facenti parte del sistema d'automazione.
- 21) L'installatore deve fornire tutte le informazioni relative al funzionamento manuale del sistema in caso di emergenza e consegnare all'Utente utilizzatore dell'impianto il libretto d'avvertenze allegato al prodotto.
- 22) Non permettere ai bambini o persone di sostare nelle vicinanze del prodotto durante il funzionamento.
- 23) Tenere fuori dalla portata dei bambini radiocomandi o qualsiasi altro datore di impulso, per evitare che l'automazione possa essere azionata involontariamente.
- 24) Il transito tra le ante deve avvenire solo a cancello completamente aperto.
- 25) L'utente utilizzatore deve astenersi da qualsiasi tentativo di riparazione o d'intervento e deve rivolgersi solo ed esclusivamente a personale qualificato FAAC o centri d'assistenza FAAC.
- 26) Tutto quello che non è previsto espressamente in queste istruzioni non è permesso

IMPORTANT NOTICE FOR THE INSTALLER GENERAL SAFETY REGULATIONS

- 1) **ATTENTION! To ensure the safety of people, it is important that you read all the following instructions. Incorrect installation or incorrect use of the product could cause serious harm to people.**
- 2) Carefully read the instructions before beginning to install the product.
- 3) Do not leave packing materials (plastic, polystyrene, etc.) within reach of children as such materials are potential sources of danger.
- 4) Store these instructions for future reference.
- 5) This product was designed and built strictly for the use indicated in this documentation. Any other use, not expressly indicated here, could compromise the good condition/operation of the product and/or be a source of danger.
- 6) FAAC declines all liability caused by improper use or use other than that for which the automated system was intended.
- 7) Do not install the equipment in an explosive atmosphere: the presence of inflammable gas or fumes is a serious danger to safety.
- 8) The mechanical parts must conform to the provisions of Standards EN 12604 and EN 12605.
For non-EU countries, to obtain an adequate level of safety, the Standards mentioned above must be observed, in addition to national legal regulations.
- 9) FAAC is not responsible for failure to observe Good Technique in the construction of the closing elements to be motorised, or for any deformation that may occur during use.
- 10) The installation must conform to Standards EN 12453 and EN 12445. The safety level of the automated system must be C+D.
- 11) Before attempting any job on the system, cut out electrical power and disconnect the batteries.
- 12) The mains power supply of the automated system must be fitted with an all-pole switch with contact opening distance of 3mm or greater. Use of a 6A thermal breaker with all-pole circuit break is recommended.
- 13) Make sure that a differential switch with threshold of 0.03 A is fitted upstream of the system.
- 14) Make sure that the earthing system is perfectly constructed, and connect metal parts of the means of the closure to it.
- 15) The automated system is supplied with an intrinsic anti-crushing safety device consisting of a torque control. Nevertheless, its tripping threshold must be checked

as specified in the Standards indicated at point 10.

- 16) The safety devices (EN 12978 standard) protect any danger areas against **mechanical movement Risks**, such as crushing, dragging, and shearing.
- 17) Use of at least one indicator-light is recommended for every system, as well as a warning sign adequately secured to the frame structure, in addition to the devices mentioned at point "16".
- 18) FAAC declines all liability as concerns safety and efficient operation of the automated system, if system components not produced by FAAC are used.
- 19) For maintenance, strictly use original parts by FAAC.
- 20) Do not in any way modify the components of the automated system.
- 21) The installer shall supply all information concerning manual operation of the system in case of an emergency, and shall hand over to the user the warnings handbook supplied with the product.
- 22) Do not allow children or adults to stay near the product while it is operating.
- 23) Keep remote controls or other pulse generators away from children, to prevent the automated system from being activated involuntarily.
- 24) Transit through the leaves is allowed only when the gate is fully open.
- 25) The User must not in any way attempt to repair or to take direct action and must solely contact qualified FAAC personnel or FAAC service centres.
- 26) Anything not expressly specified in these instructions is not permitted.

CONSIGNES POUR L'INSTALLATEUR RÈGLES DE SÉCURITÉ

- 1) **ATTENTION! Il est important, pour la sécurité des personnes, de suivre à la lettre toutes les instructions. Une installation erronée ou un usage erroné du produit peut entraîner de graves conséquences pour les personnes.**
- 2) Lire attentivement les instructions avant d'installer le produit.
- 3) Les matériaux d'emballage (matière plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils constituent des sources potentielles de danger.
- 4) Conserver les instructions pour les références futures.
- 5) Ce produit a été conçu et construit exclusivement pour l'usage indiqué dans cette documentation. Toute autre utilisation non expressément indiquée pourrait compromettre l'intégrité du produit et/ou représenter une source de danger.
- 6) FAAC décline toute responsabilité qui dériverait d'usage improprie ou différent de celui auquel l'automatisme est destiné.
- 7) Ne pas installer l'appareil dans une atmosphère explosive: la présence de gaz ou de fumées inflammables constitue un grave danger pour la sécurité.
- 8) Les composants mécaniques doivent répondre aux prescriptions des Normes EN 12604 et EN 12605.
Pour les Pays extra-CEE, l'obtention d'un niveau de sécurité approprié exige non seulement le respect des normes nationales, mais également le respect des Normes susmentionnées.
- 9) FAAC n'est pas responsable du non-respect de la Bonne Technique dans la construction des fermetures à motoriser, ni des déformations qui pourraient intervenir lors de l'utilisation.
- 10) L'installation doit être effectuée conformément aux Normes EN 12453 et EN 12445. Le niveau de sécurité de l'automatisme doit être C+D.
- 11) Couper l'alimentation électrique et déconnecter la batterie avant toute intervention sur l'installation.
- 12) Prévoir, sur le secteur d'alimentation de l'automatisme, un interrupteur onnipolaire avec une distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3 mm. On recommande d'utiliser un magnétothermique de 6A avec interruption onnipolaire.
- 13) Vérifier qu'il y ait, en amont de l'installation, un interrupteur différentiel avec un seuil de 0,03 A.
- 14) Vérifier que la mise à terre est réalisée selon les règles de l'art et y connecter les pièces métalliques de la fermeture.
- 15) L'automatisme dispose d'une sécurité intrinsèque anti-écrasement, formée d'un contrôle du couple. Il est toutefois nécessaire d'en vérifier le seuil d'intervention suivant les prescriptions des Normes indiquées au point 10.
- 16) Les dispositifs de sécurité (norme EN 12978) permettent de protéger des zones éventuellement dangereuses contre les **Risques mécaniques du mouvement**, comme l'écrasement, l'acheminement, le cisaillement.
- 17) On recommande que toute installation soit dotée au moins d'une signalisation lumineuse, d'un panneau de signalisation fixé, de manière appropriée, sur la structure de la fermeture, ainsi que des dispositifs cités au point "16".
- 18) FAAC décline toute responsabilité quant à la sécurité et au bon fonctionnement de l'automatisme si les composants utilisés dans l'installation n'appartiennent pas à la production FAAC.
- 19) Utiliser exclusivement, pour l'entretien, des pièces FAAC originales.
- 20) Ne jamais modifier les composants faisant partie du système d'automatisme.
- 21) L'installateur doit fournir toutes les informations relatives au fonctionnement manuel du système en cas d'urgence et remettre à l'Usager qui utilise l'installation les "Instructions pour l'Usager" fournies avec le produit.
- 22) Interdire aux enfants ou aux tiers de stationner près du produit durant le fonctionnement.
- 23) Eloigner de la portée des enfants les radiocommandes ou tout autre générateur d'impulsions, pour éviter tout actionnement involontaire de l'automatisme.
- 24) Le transit entre les vantaux ne doit avoir lieu que lorsque le portail est complètement ouvert.
- 25) L'utilisateur doit s'abstenir de toute tentative de réparation ou d'intervention et doit s'adresser uniquement et exclusivement au personnel qualifié FAAC ou aux centres d'assistance FAAC.
- 26) Tout ce qui n'est pas prévu expressément dans ces instructions est interdit.

ADVERTENCIAS PARA EL INSTALADOR REGLAS GENERALES PARA LA SEGURIDAD

- 1) **ATENCIÓN! Es sumamente importante para la seguridad de las personas seguir atentamente las presentes instrucciones. Una instalación incorrecta o un uso impropio del producto puede causar graves daños a las personas.**
- 2) Leer detenidamente las instrucciones antes de instalar el producto.
- 3) Los materiales del embalaje (plástico, poliestireno, etc.) no deben dejarse al alcance de los niños, ya que constituyen fuentes potenciales de peligro.
- 4) Guardar las instrucciones para futuras consultas.
- 5) Este producto ha sido proyectado y fabricado exclusivamente para la utilización indicada en el presente manual. Cualquier uso diverso del previsto podría perjudicar el funcionamiento del producto y/o representar fuente de peligro.
- 6) FAAC declina cualquier responsabilidad derivada de un uso impropio o diverso del previsto.

- 7) No instalen el aparato en atmósfera explosiva: la presencia de gas o humos inflamables constituye un grave peligro para la seguridad.
 - 8) Los elementos constructivos mecánicos deben estar de acuerdo con lo establecido en las Normas EN 12604 y EN 12605.
- Para los países no pertenecientes a la CEE, además de las referencias normativas nacionales, para obtener un nivel de seguridad adecuado, deben seguirse las Normas arriba indicadas.
- 9) FAAC no es responsable del incumplimiento de las buenas técnicas de fabricación de los cierres que se han de motorizar, así como de las deformaciones que pudieran intervenir en la utilización.
 - 10) La instalación debe ser realizada de conformidad con las Normas EN 12453 y EN 12445. El nivel de seguridad de la automatización debe ser C+D.
 - 11) Quitar la alimentación eléctrica y desconecten las baterías antes de efectuar cualquier intervención en la instalación.
 - 12) Coloquen en la red de alimentación de la automatización un interruptor omnipolar con distancia de apertura de los contactos igual o superior a 3 mm. Se aconseja usar un magnetotérmico de 6A con interrupción omnipolar.
 - 13) Comprueben que la instalación disponga línea arriba de un interruptor diferencial con umbral de 0,03 A.
 - 14) Verifiquen que la instalación de tierra esté correctamente realizada y conecten las partes metálicas del cierre.
 - 15) La automatización dispone de un dispositivo de seguridad antiaplastamiento constituido por un control de par. No obstante, es necesario comprobar el umbral de intervención según lo previsto en las Normas indicadas en el punto 10.
 - 16) Los dispositivos de seguridad (norma EN 12978) permiten proteger posibles áreas de peligro de **Riesgos mecánicos de movimiento**, como por ej. aplastamiento, arrastre, corte.
 - 17) Para cada equipo se aconseja usar por lo menos una señalización luminosa así como un cartel de señalización adecuadamente fijado a la estructura del bastidor, además de los dispositivos indicados en el "16".
 - 18) FAAC declina toda responsabilidad relativa a la seguridad y al buen funcionamiento de la automatización si se utilizan componentes de la instalación que no sean de producción FAAC.
 - 19) Para el mantenimiento utilicen exclusivamente piezas originales FAAC
 - 20) No efectúen ninguna modificación en los componentes que forman parte del sistema de automatización.
 - 21) El instalador debe proporcionar todas las informaciones relativas al funcionamiento del sistema en caso de emergencia y entregar al usuario del equipo el manual de advertencias que se adjunta al producto.
 - 22) No permitan que niños o personas se detengan en proximidad del producto durante su funcionamiento.
 - 23) Mantengan lejos del alcance los niños los telemandos o cualquier otro emisor de impulso, para evitar que la automatización pueda ser accionada involuntariamente.
 - 24) Sólo puede transitarse entre las hojas si la cancela está completamente abierta.
 - 25) El usuario debe abstenerse de intentar reparar o de intervenir directamente, y debe dirigirse exclusivamente a personal cualificado FAAC o a centros de asistencia FAAC.
 - 26) Todo lo que no esté previsto expresamente en las presentes instrucciones debe entenderse como no permitido

HINWEISE FÜR DEN INSTALLATIONSTECHNIKER ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- 1) **ACHTUNG! Um die Sicherheit von Personen zu gewährleisten, sollte die Anleitung aufmerksam befolgt werden. Eine falsche Installation oder ein fehlerhafter Betrieb des Produktes können zu schwerwiegenden Personenschäden führen.**
- 2) Bevor mit der Installation des Produktes begonnen wird, sollten die Anleitungen aufmerksam gelesen werden.
- 3) Das Verpackungsmaterial (Kunststoff, Styropor, usw.) sollte nicht in Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, da es eine potentielle Gefahrenquelle darstellt.
- 4) Die Anleitung sollte aufbewahrt werden, um auch in Zukunft Bezug auf sie nehmen zu können.
- 5) Dieses Produkt wurde ausschließlich für den in diesen Unterlagen angegebenen Gebrauch entwickelt und hergestellt. Jeder andere Gebrauch, der nicht ausdrücklich angegeben ist, könnte die Unversehrtheit des Produktes beeinträchtigen und/oder eine Gefahrenquelle darstellen.
- 6) Die Firma FAAC lehnt jede Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch der Automatik verursacht werden, ab.
- 7) Das Gerät sollte nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen installiert werden: das Vorhandensein von entflammbaren Gasen oder Rauch stellt ein schwerwiegendes Sicherheitsrisiko dar.
- 8) Die mechanischen Bauelemente müssen den Anforderungen der Normen EN 12604 und EN 12605 entsprechen.
Für Länder, die nicht der Europäischen Union angehören, sind für die Gewährleistung eines entsprechenden Sicherheitsniveaus neben den nationalen gesetzlichen Bezugsvorschriften die oben aufgeführten Normen zu beachten.
- 9) Die Firma FAAC übernimmt keine Haftung im Falle von nicht fachgerechten Ausführungen bei der Herstellung der anzutreibenden Schließvorrichtungen sowie bei Deformationen, die eventuell beim Betrieb entstehen.
- 10) Die Installation muß unter Beachtung der Normen EN 12453 und EN 12445 erfolgen. Die Sicherheitsstufe der Automatik sollte C+D sein.
- 11) Vor der Ausführung jeglicher Eingriffe auf der Anlage sind die elektrische Versorgung und die Batterie abzunehmen.
- 12) Auf dem Versorgungsnetz der Automatik ist ein omnipolarer Schalter mit Öffnungsabstand der Kontakte von über oder gleich 3 mm einzubauen. Darüber hinaus wird der Einsatz eines Magnetschutzschalters mit 6A mit omnipolarer Abschaltung empfohlen.
- 13) Es sollte überprüft werden, ob vor der Anlage ein Differentialschalter mit einer Auslöseschwelle von 0,03 A zwischengeschaltet ist.
- 14) Es sollte überprüft werden, ob die Erdungsanlage fachgerecht ausgeführt wurde. Die Metallteile der Schließung sollten an diese Anlage angeschlossen werden.
- 15) Die Automation verfügt über eine eingebaute Sicherheitsvorrichtung für den Quetschschutz, die aus einer Drehmomentkontrolle besteht. Es ist in jedem Falle erforderlich, deren Eingriffsschwelle gemäß der Vorgaben der unter Punkt 10 angegebenen Vorschriften zu überprüfen.
- 16) Die Sicherheitsvorrichtungen (Norm EN 12978) ermöglichen den Schutz eventueller Gefahrenbereiche vor **mechanischen Bewegungsrisiken**, wie zum Beispiel Quetschungen, Mitschleifen oder Schnittverletzungen.
- 17) Für jede Anlage wird der Einsatz von mindestens einem Leuchtsignal empfohlen

- sowie eines Hinweisschildes, das über eine entsprechende Befestigung mit dem Aufbau des Tors verbunden wird. Darüber hinaus sind die unter Punkt "16" erwähnten Vorrichtungen einzusetzen.
- 18) Die Firma FAAC lehnt jede Haftung hinsichtlich der Sicherheit und des störungsfreien Betriebs der Automatik ab, soweit Komponenten auf der Anlage eingesetzt werden, die nicht im Hause FAAC hergestellt wurden.
 - 19) Bei der Instandhaltung sollten ausschließlich Originalteile der Firma FAAC verwendet werden.
 - 20) Auf den Komponenten, die Teil des Automationsystems sind, sollten keine Veränderungen vorgenommen werden.
 - 21) Der Installateur sollte alle Informationen hinsichtlich des manuellen Betriebs des Systems in Notfällen liefern und dem Betreiber der Anlage das Anleitungsbuch, das dem Produkt beigelegt ist, übergeben.
 - 22) Weder Kinder noch Erwachsene sollten sich während des Betriebs in der unmittelbaren Nähe der Automation aufhalten.
 - 23) Die Funksteuerungen und alle anderen Impulsgeber sollten außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, um ein versehentliches Aktivieren der Automation zu vermeiden.
 - 24) Der Durchgang oder die Durchfahrt zwischen den Flügeln darf lediglich bei vollständig geöffnetem Tor erfolgen.
 - 25) Der Benutzer darf direkt keine Versuche für Reparaturen oder Arbeiten vornehmen und hat sich ausschließlich an qualifiziertes Fachpersonal FAAC oder an Kundendienstzentren FAAC zu wenden.
 - 26) Alle Vorgehensweisen, die nicht ausdrücklich in der vorliegenden Anleitung vorgesehen sind, sind nicht zulässig

WAARSCHUWINGEN VOOR DE INSTALLATEUR ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- 1) **LET OP! Het is belangrijk voor de veiligheid dat deze hele instructie zorgvuldig wordt opgevolgd. Een onjuiste installatie of foutief gebruik van het product kunnen ernstig persoonlijk letsel veroorzaken.**
- 2) Lees de instructies aandachtig door alvorens te beginnen met de installatie van het product.
- 3) De verpakkingsmaterialen (plastic, polystyreen, enz.) mogen niet binnen het bereik van kinderen worden gelaten, want zij vormen een mogelijke bron van gevaar.
- 4) Bewaar de instructies voor raadpleging in de toekomst.
- 5) Dit product is uitsluitend ontworpen en gebouwd voor het doel dat in deze documentatie wordt aangegeven. Elk ander gebruik, dat niet uitdrukkelijk wordt vermeld, zou het product kunnen beschadigen en/of een bron van gevaar kunnen vormen.
- 6) FAAC aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade die ontstaat uit oneigenlijk gebruik of ander gebruik dan waarvoor het automatische systeem is bedoeld.
- 7) Installeer het apparaat niet in een explosiegevaarlijke omgeving: de aanwezigheid van ontvlambare gassen of dampen vormt een ernstig gevaar voor de veiligheid.
- 8) De mechanische bouwelementen moeten in overeenstemming zijn met de bepalingen van de normen EN 12604 en EN 12605.
Voor niet-EEG landen moeten, om een goed veiligheidsniveau te bereiken, behalve de nationale voorschriften ook de bovenstaande normen in acht worden genomen.
- 9) FAAC is niet aansprakelijk als de regels der goede techniek niet in acht genomen zijn bij de bouw van het sluitwerk dat gemotoriseerd moet worden, noch voor vervormingen die zouden kunnen ontstaan bij het gebruik.
- 10) De installatie dient te geschieden in overeenstemming met de normen EN 12453 en EN 12445. Het veiligheidsniveau van het automatische systeem moet C+D zijn.
- 11) Alvorens ingrepen te gaan verrichten op de installatie moet de elektrische voeding worden weggenomen en moeten de batterijen worden afgekoppeld.
- 12) Zorg op het voedingsnet van het automatische systeem voor een meerpolige schakelaar met een opening tussen de contacten van 3 mm of meer. Het wordt geadviseerd een magnetothermische schakelaar van 6A te gebruiken met meerpolige onderbreking.
- 13) Controleer of er bovenstrooms van de installatie een differentieelschakelaar is geplaatst met een limiet van 0,03 A.
- 14) Controleer of de aardingsinstallatie vakkundig is aangelegd en sluit er de metalen delen van het sluitsysteem op aan.
- 15) Het automatische systeem beschikt over een intrinsieke beveiliging tegen inklemming, bestaande uit een controle van het koppel. De inschakellimiet hiervan dient echter te worden gecontroleerd volgens de bepalingen van de normen die worden vermeld onder punt 10.
- 16) De veiligheidsvoorzieningen (norm EN 12978) maken het mogelijk eventuele gevaarlijke gebieden te beschermen tegen **Mechanische gevaren door beweging**, zoals bijvoorbeeld inklemming, meesleuren of amputatie.
- 17) Het wordt voor elke installatie geadviseerd minstens één lichtsignaal te gebruiken alsook een waarschuwingsbord dat goed op de constructie van het hang- en sluitwerk dient te worden bevestigd, afgezien nog van de voorzieningen die genoemd zijn onder punt "16".
- 18) FAAC aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor wat betreft de veiligheid en de goede werking van het automatische systeem, als er in de installatie gebruik gemaakt wordt van componenten die niet door FAAC zijn geproduceerd.
- 19) Gebruik voor het onderhoud uitsluitend originele FAAC-onderdelen.
- 20) Verricht geen wijzigingen op componenten die deel uitmaken van het automatische systeem.
- 21) De installateur dient alle informatie te verstrekken over de handbediening van het systeem in noodgevallen, en moet de gebruiker van de installatie het bij het product geleverde boekje met aanwijzingen overhandigen.
- 22) Sta het niet toe dat kinderen of volwassenen zich ophouden in de buurt van het product terwijl dit in werking is.
- 23) Houd radio-afstandsbedieningen of alle andere impulsgevers buiten het bereik van kinderen, om te voorkomen dat het automatische systeem onopzettelijk kan worden aangedreven.
- 24) Ga alleen tussen de vleugels door als het hek helemaal geopend is.
- 25) De gebruiker mag zelf geen pogingen ondernemen tot reparaties of andere directe ingrepen, en dient zich uitsluitend te wenden tot gekwalificeerd en geautoriseerd FAAC-personeel of een erkend FAAC-servicecentrum.
- 26) Alles wat niet uitdrukkelijk in deze instructies wordt aangegeven, is niet toege-

INHOUDSOPGAVE

1. ONDERDELEN	pag.27
3. AFMETINGEN	pag.27
2. TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN	pag.27
4. ELEKTRICITEITSAANSLUITINGEN	pag.28
5. INSTALLATIE	pag.28
5.1. CONTROLES VOORAF	pag.28
5.2 INSTALLATIEWAARDEN	pag.28
5.3. INSTALLATIE VAN DE AANDRIJVING	pag.28
5.4. BEKABELING VAN DE AANDRIJVING	pag.29
5.5. PLAATSING VAN DE MECHANISCHE AANSLAGEN	pag.30
6. TEST VAN HET AUTOMATISCHE SYSTEEM	pag.30
7. HANDBEDIENDE WERKING	pag.30
8. SPECIALE TOEPASSINGEN	pag.30
9. ONDERHOUD	pag.30
10. REPARATIES	pag.30
11. ACCESSOIRES	pag.30

EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING VOOR MACHINES (RICHTLIJN 98/37/EG)

Fabrikant: FAAC S.p.A.

Adres: Via Benini, 1 - 40069 - Zola Predosa - BOLOGNA - ITALIË

Verklaart dat: De apparatuur mod. **391 - 391 E**

- is vervaardigd om te worden ingebouwd in een machine of om te worden geassembleerd met andere machines om een machine te vormen in de zin van Richtlijn 98/37/EG;
- in overeenstemming is met de essentiële veiligheidsvereisten van de volgende EEG-richtlijnen:

73/23/EEG en latere wijziging 93/68/EEG.

89/336/EEG en latere wijzigingen 92/31/EEG en 93/68/EEG

daarnaast verklaart hij dat het niet is toegestaan het apparaat in bedrijf te stellen tot de machine waarin het wordt ingebouwd of waar het een onderdeel van zal worden, is geïdentificeerd, en conform de vereisten van Richtlijn 98/73/EG is verklaard.

Bologna, 01-09-2006

De Algemeen Directeur

A. Bassi

AUTOMATISCH SYSTEEM 391

Het automatische systeem 391 bestaat uit een elektrisch-mechanische, onomkeerbare aandrijving die beschikbaar is in twee uitvoeringen:

- 391 E, met ingebouwde besturingseenheid
- 391, zonder ingebouwde besturingseenheid

De aandrijving is speciaal bestudeerd om het openen van poorten met een of twee vleugels, met een lengte van maximaal 2,5 m, te automatiseren.

Een handig en veilig ontgrendelingssysteem, met een gepersonaliseerde sleutel, maakt het mogelijk de vleugel te bewegen in het geval dat de stroom uitvalt of als het automatische systeem niet goed werkt.

De twee scharnierende armen zijn bestudeerd om poorten met grote pillen, met een afstand tussen het scharnier en het bevestigingspunt van de motorreductor tot 200 mm, te bewegen. Dankzij de speciale geometrie van de twee armen kan er nergens iets tussen komen en worden afgesneden.

- De correcte werking en de verklaarde eigenschappen in deze instructies zijn uitsluitend mogelijk met accessoires en veiligheidsinrichtingen van FAAC.



- Aangezien een mechanische koppeling als knelbeveiliging ontbreekt, is, om een installatie conform de geldende veiligheidseisen te garanderen, een besturingseenheid met een regelbare elektronische koppeling vereist.
- Het automatische systeem 391 is ontworpen en vervaardigd om de toegang van voertuigen te regelen, vermijd ieder ander gebruik.

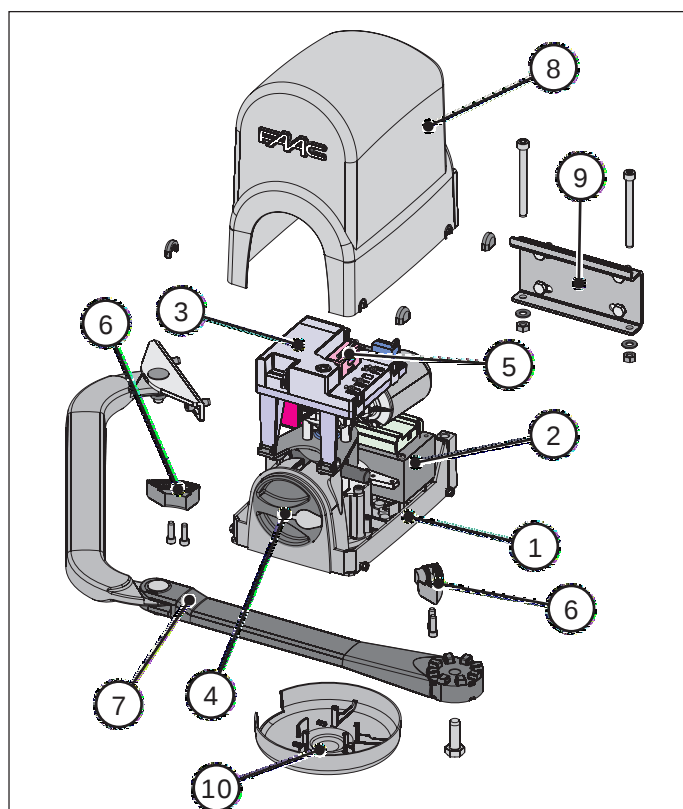
2. TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

MODEL	391 E	391
Voeding	230 V~	-
Elektrische motor	24 Vdc	24 Vdc
Opgenomen vermogen	120 W	110 W
Max. koppel	250 N/m	250 N/m
Max. hoeksnelheid	13 °/sec.	13 °/sec.
Max. vleugel ^{1,2}	2,5 m	2,5 m
Max. gewicht vleugel ²	Zie grafiek	
Gebruiksfrequentie bij 20°C	80 cycli/dag	80 cycli/dag
Opeenvolgende cycli bij 20°C	30	30
Beschermingsgraad	IP44	IP44
Omgevingstemperatuur	-20°C +55°C	-20°C +55°C
Gewicht aandrijving	8,7 Kg	7 Kg
Afmetingen	Zie fig. 2	

¹ Bij een vleugel met een lengte L>2m moet een elektrische vergrendeling wordt gemonteerd, om te garanderen dat de vleugel wordt vergrendeld.

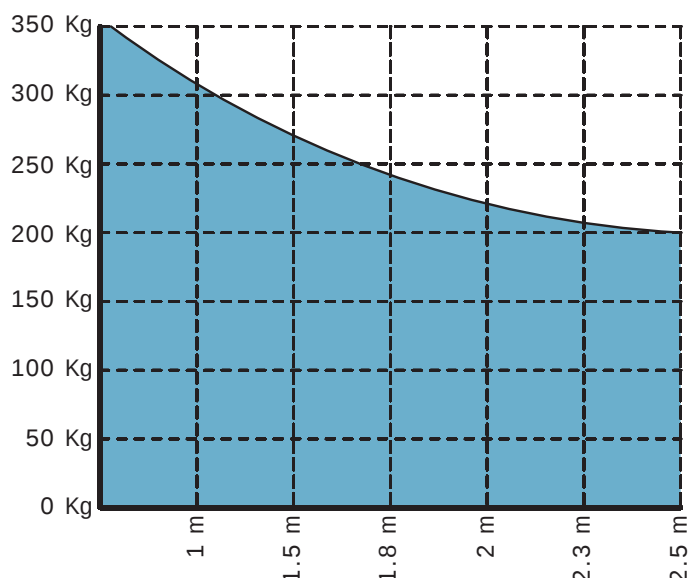
² Het gewicht P van de vleugel staat in verhouding tot de lengte L. Controleer of uw eigen vleugel binnen de gemarkeerde zone in de grafiek valt.

1. ONDERDELEN



- 1 Motorreductor
- 2 Transformator
- 3 Besturingseenheid (alleen master-motor)
- 4 Ontgrendelingsmechanisme
- 5 Ontvangstmodule (optioneel)
- 6 Mechanisch aanslagen
- 7 Transmissiearm
- 8 Behuizing
- 9 Achterste beugel
- 10 Onderkant behuizing

FIG. 1



3. AFMETINGEN

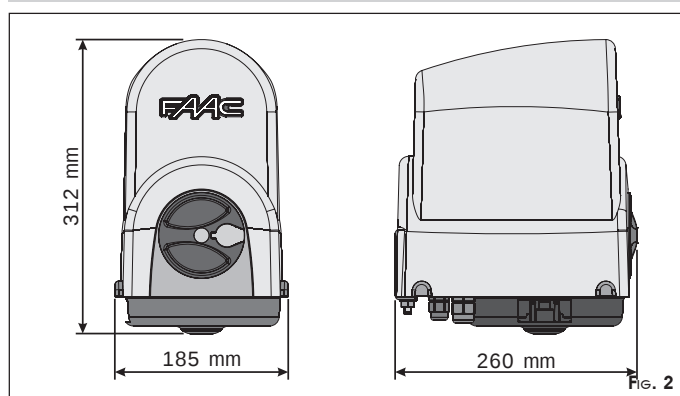
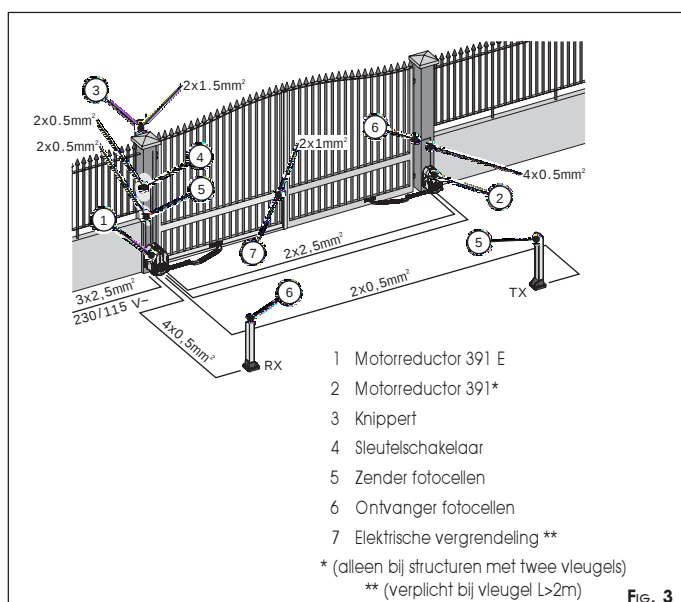


FIG. 2

4. ELEKTRICITEITSAANSLUITINGEN



- Het hieronder weergegeven schema heeft betrekking op een installatie met twee motoren met alle veiligheidsinrichtingen en signalen aangesloten.



5. INSTALLATIE

5.1. CONTROLES VOORAF

Voor een goede werking van het automatische systeem moet de structuur van de te bewegen poort de volgende eigenschappen hebben:

- de mechanische elementen van de constructie moeten in overeenstemming zijn met de normen EN12604 en EN12605.
- de lengte van de vleugel moet in overeenstemming zijn met de eigenschappen van de aandrijving (zie paragraaf 2)
- robuuste en harde structuur van de vleugels die geschikt is voor het automatische systeem
- geleidelijke en gelijkmatige beweging van de vleugel, zonder wrijving en haperingen, gedurende heel de manoeuvre.
- volgende robuuste scharnieren die in goede staat verkeren
- controleer of er een goed gearde elektriciteitsaansluiting is voor de aandrijving.



Het wordt aangeraden eventueel smeedwerk te laten verrichten alvorens het automatische systeem te installeren.



De toestand van de structuur heeft rechtstreekse invloed op de veiligheid en de betrouwbaarheid van het automatische systeem.

5.2 INSTALLATIEWAARDEN

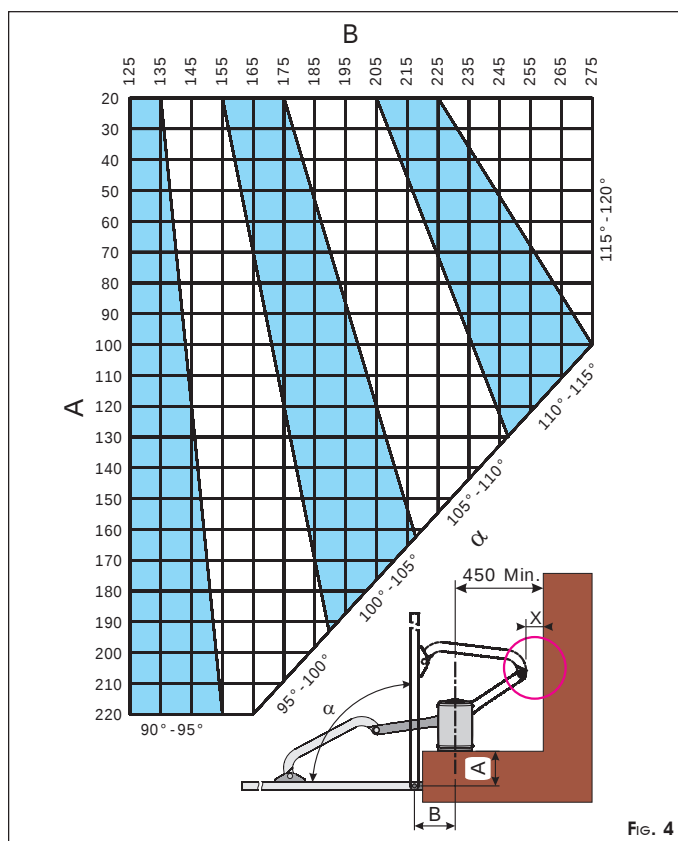
Handel als volgt om de positie te bepalen waar de aandrijving moet worden bevestigd, met gebruikmaking van Fig. 4:

- meet de waarde "A" van de poort, en trek ter hoogte van de gemeten waarde een horizontale lijn over heel de lengte van de grafiek.
- op grond van de waarde "A" van de grafiek wordt de maximale toegestane openingshoek bepaald.
- kies het gewenste openingsbereik
- kies de waarde "B" zodanig dat deze de horizontale lijn (waarde "A") binnen het gewenste openingsbereik snijdt.



- Als de waarde "A" openingen toelaat die groter zijn dan de gekozen opening, kan de waarde "B" worden gewijzigd tot aan de waarde die met de maximale toegestane opening overeenkomt.
- Controleer of de minimumwaarde van 450 mm, aangegeven in Fig. 4, in acht is genomen.
- Controleer, zodra de aandrijving is geïnstalleerd, of de waarde "X" van Fig.4 minimaal 500mm is. Als de waarde "X" lager is dan 500mm, moet een stootproef worden uitgevoerd op het in Fig. 4 aangeduide punt, zoals beschreven in de norm UNI EN 12445, en controleer of de gemeten waarden in overeenstemming zijn met de bepalingen van de norm UNI EN 12453.

- Als de duwwaarden niet binnen de door de norm UNI EN12453 gespecificeerde waarden vallen, is het VERPLICHT de in figuur 4 aangeduide zone te beschermen met een beveiligingsinrichting conform de norm UNI EN12978



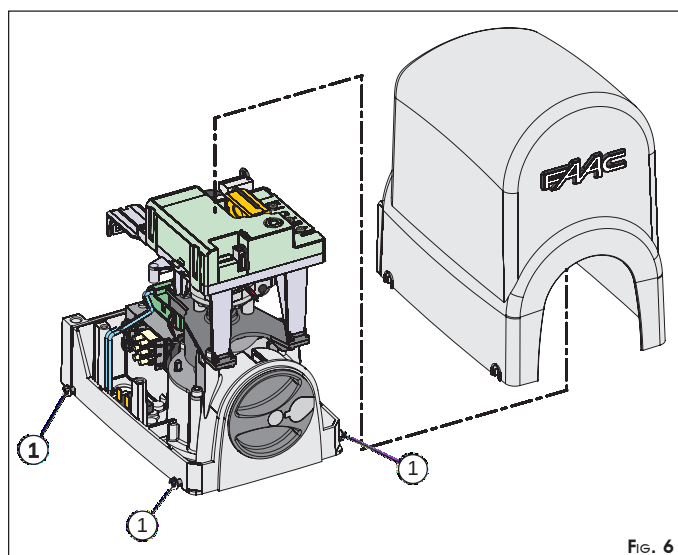
- De aandrijving is bestudeerd en vervaardigd om verticaal te worden bevestigd (Fig.5). Het is niet mogelijk de aandrijving in andere posities te installeren.



5.3. INSTALLATIE VAN DE AANDRIJVING

Zodra de waarden "A" en "B" zijn vastgesteld, kan worden overgegaan tot de installatie van de aandrijving, en wel als volgt:

- Draai de vier bevestigingsschroeven in de bovenkant van de behuizing (Fig.6 ref. ①) ongeveer 1/2 slag los, en haal de bovenkant eraf. Zet de aandrijving op handmatige werking, zie paragraaf 7.



② Bepaal de hoogte van de aandrijving, en houd er rekening mee dat:

- de bevestigingsbeugel van de gebogen arm zich op een plaats moet bevinden waar hij aan de vleugel van de poort kan worden bevestigd (Fig. 7)
- de minimale hoogte van de aandrijving vanaf de grond zodanig moet zijn dat de gebogen arm kan worden bevestigd, en de onderkant van de behuizing op zijn plaats kan worden gezet (minstens 85mm, zie fig. 7)
- de onderste rand van de achterste beugel moet op één lijn zijn met de bovenste rand van de voorste beugel, (Fig.8).

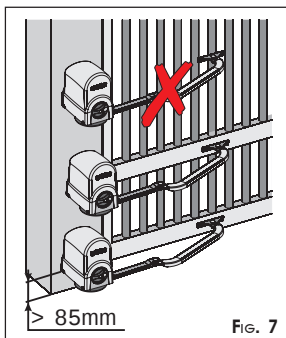


FIG. 7

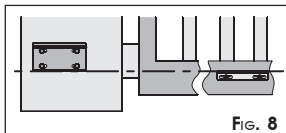


FIG. 8

③ Bevestig de achterste beugel met de vier schroeven M8 op de eerder vastgestelde plaats. Zorg dat tijdens het bevestigen de richting van Fig. 9 in acht wordt genomen, en controleer met een waterpas of hij horizontaal is.

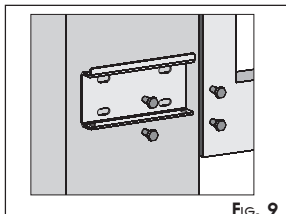


FIG. 9



- Om een betere waterdichtheid te garanderen bedekt de behuizing de bevestigingsbeugel volledig, hierdoor kan de beugel niet rechtstreeks op de pilaar worden gelast.
- De achterste beugel moet op een zo glad mogelijk oppervlak worden bevestigd. In geval van een gemetselde pilaar is, als accessoire, een in te metselen basisplaat verkrijgbaar.

- ④ Plaats de aandrijving met de twee bijgeleverde schroeven M8x100 en de bijbehorende moeren op de zojuist bevestigde beugel (Fig.10).
- ⑤ Zet de aandrijving op handmatige werking, zie paragraaf 7.

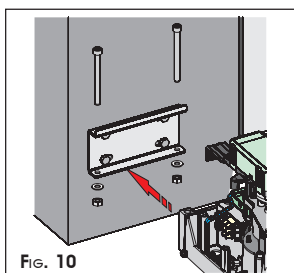


FIG. 10

⑥ Monteer de rechte arm (Fig.11) met de speciale bijgeleverde schroef.

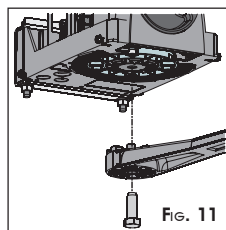


FIG. 11

⑦ Assembleer de rest van de arm zoals geïllustreerd in Fig.12.

Voor een correcte werking moeten de twee bevestigingsschroeven (Fig.12 ref. ①) worden vastgedraaid en vervolgens ongeveer 1/2 slag worden losgedraaid, om ervoor te zorgen dat de armen zonder wrijving kunnen draaien.

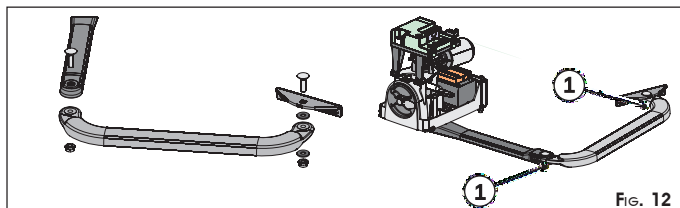


FIG. 12

⑧ Breng de zojuist geassembleerde armen op één lijn door in de centrale zone te duwen tot ze niet verder kunnen, zie Fig.13 ref. ①.

Om het op één lijn brengen op de gebogen arm te vereenvoudigen zijn er twee aanslagen gemaakt.

- ⑨ Zet de voorste beugel tegen de vleugel, Fig.13 ref. ②.
- ⑩ Trek de voorste beugel ongeveer 20 mm terug en markeer de bevestigingsgaten, Fig.13 ref. ③.

⑪ Bevestig de beugel met twee schroeven M8 op de vastgestelde plaats.

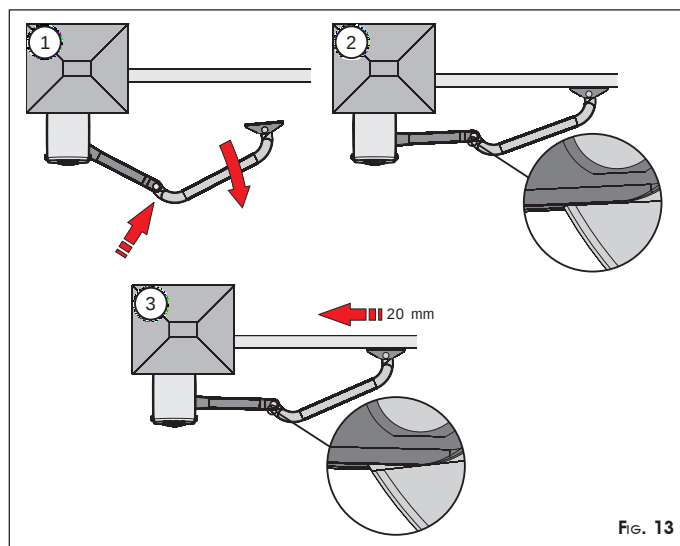


FIG. 13

Het is raadzaam de beugel met de schroeven te bevestigen en hem niet op de vleugel vast te lassen, om de mogelijkheid hem in de toekomst af te stellen niet uit te sluiten.

- ⑫ Beweeg de vleugel met de hand en controleer of, als de vleugel gesloten is, de twee armen niet tegen elkaar stoten, zoals aangegeven in Fig.13 ref. ②.
- ⑬ Zet de aandrijving weer in de werkingspositie, zie paragraaf 7.

5.4. BEKABELING VAN DE AANDRIJVING

Als de aandrijving eenmaal bevestigd is, worden de kabels aangesloten. Aan de onderkant van de aandrijving zitten drie gaten om de kabelklemmen te plaatsen voor de doorgang van de voedingskabel, de aansluiting van de accessoires en eventueel van de tweede motor.

① Monteer alledrie de bijgeleverde kabelklemmen met behulp van de speciale bevestigingsmoeren (Fig.14).

- De grootste kabelklem (Fig.14 ref. ①) moet altijd worden gebruikt.
- Als de andere twee kabelklemmen niet worden gebruikt, moeten ze worden gesloten met behulp van de twee speciale bijgeleverde doppen (Fig.14 ref. ②). Zet de kunststof dop in de doorgang voor de kabel, en sluit de kabelklem tot hij vastzit.

② Sluit de voedingskabel aan, zoals aangeduid in Fig.15. Ook de aardingsdraad moet worden aangesloten. Zorg ervoor dat de draden van de voedingskabel op correcte wijze in de "pin strip" waarmee ze worden geblokkeerd, zijn geplaatst Fig.15.

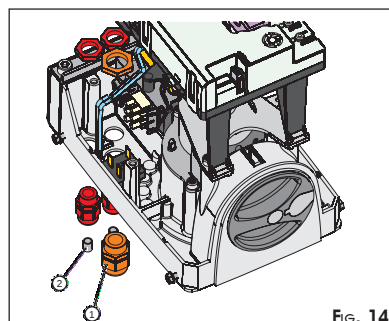


FIG. 14

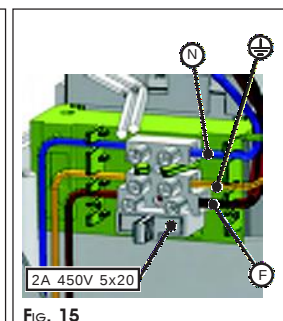


FIG. 15



- Als de veiligheidszekering moet worden vervangen, gebruik dan een zekering met de volgende eigenschappen:
5x20 2A 450V

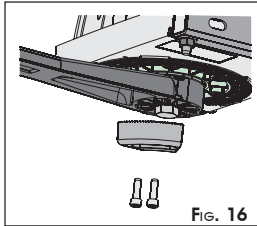
③ Sluit de kabels van alle aangesloten accessoires en veiligheidsinrichtingen aan volgens de bijbehorende instructies.

5.5. PLAATSIJNG VAN DE MECHANISCHE AANSLAGEN

De 391-aandrijving wordt standaard geleverd met mechanische stopinrichtingen voor het openen en sluiten, dit is om de installatie te vereenvoudigen, aangezien wordt vermeden dat mechanische aanslagen moeten worden gebruikt. De mechanische stopinrichtingen worden in de onderkant van de aandrijving bevestigd, gekoppeld aan een tandwielsegment. Om de stopinrichtingen op correcte wijze te monteren moet als volgt worden gehandeld:

MECHANISCHE STOPINRICHTING BIJ OPENING

- ① Zet de aandrijving op handmatige werking, zie paragraaf 7.
- ② Zet de vleugel met de hand helemaal open.
- ③ Breng de mechanisch aanslag zo dicht mogelijk in de buurt van de rechte arm, en draai de twee bevestigingsschroeven vast.



- Controleer of het tandwielsegment op de juiste wijze gekoppeld is.

MECHANISCHE STOPINRICHTING BIJ SLUITING



- De mechanische stopinrichting voor het sluiten moet uitsluitend worden gebruikt als een mechanische aanslag voor het sluiten van de vleugel ontbreekt.
- De mechanische stopinrichting voor het sluiten garandeert niet dat de vleugel vergrendeld is in geval van inbraak

- ① Zet de aandrijving op handmatige werking, zie paragraaf 7.
- ② Sluit de vleugel met de hand helemaal.
- ③ Breng de mechanisch aanslag zo dicht mogelijk in de buurt van de rechte arm, en draai de twee bevestigingsschroeven vast.



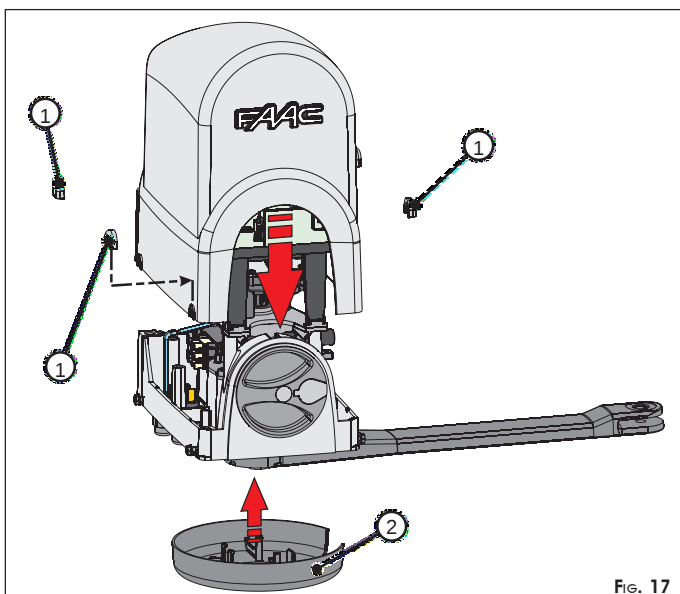
- Controleer of het tandwielsegment op de juiste wijze gekoppeld is.

6. TEST VAN HET AUTOMATISCHE SYSTEEM

- Schakel, als alle noodzakelijke elektriciteitsaansluitingen zijn gemaakt, de voeding naar het systeem in en programmeer de centrale naar wens.
- Test vervolgens het automatische systeem en alle aangesloten accessoires, en besteed daarbij men name aandacht aan de controle van de veiligheidsinrichtingen.
- Zet de bovenkant van de behuizing weer op zijn plaats, draai de bevestigingsschroeven vast en zet de vier doppen erop, fig. 17 ref. ①.
- Plaats de onderkant van de behuizing kap zoals geïllustreerd in fig. 17 ref. ②.
- Geef de klant de folder "Gebruikersgids" en toon hoe hij moet werken en moet worden gebruikt.



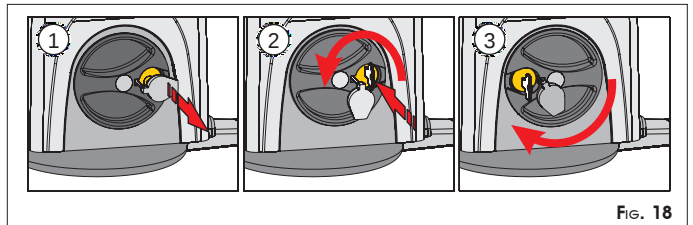
- Signaleer de eindgebruiker de eventuele risico's van de installatie.



7. HANDBEDIENDE WERKING

Als de aandrijving met de hand moet worden bediend omdat de stroom is uitgevallen of in geval van een storing, handel dan als volgt:

- ① Schakel de voeding naar het systeem uit door op de differentieelschakelaar te drukken.
- ② Licht de beschermingsdop van de vergrendeling op, fig. 18 ref. ①
- ③ Steek de sleutel erin en draai hem tegen de wijzers van de klok in tot hij niet verder kan, fig. 18 ref. ②.
- ④ Draai de ontgrendelingsknop met de wijzers van de klok mee tot hij niet verder kan, fig. 18 ref. ③.
- ⑤ Beweeg de vleugel met de hand.



Handel als volgt om de normale werking te herstellen:

- ① Controleer of de voeding naar het systeem is uitgeschakeld.
- ② Sluit de vleugel helemaal.
- ③ Draai de ontgrendelingsknop tegen de wijzers van de klok in tot hij niet verder kan, draai de sleutel met de wijzers van de klok mee tot hij niet verder kan en trek hem eruit.
- ④ Controleer of het ontgrendelingsmechanisme op correcte wijze weer is ingeschakeld, door te proberen de vleugel met de hand te bewegen. De vleugel moet vergrendeld zijn en het mag niet mogelijk zijn hem met de hand te bewegen.
- ⑤ Zet de beschermingsdop van de vergrendeling weer op zijn plaats.
- ⑥ Schakel de voeding naar het systeem weer in en geef een openingscommando.



- Het kan zijn dat de aandrijving bij de eerste cyclus de vertragingen niet correct uitvoert. Wacht tot de cyclus voltooid is en geef opnieuw een openingscommando.

8. SPECIALE TOEPASSINGEN

Andere toepassingen dan die in deze handleiding zijn beschreven zijn UITDRUKKELIJK VERBODEN

9. ONDERHOUD

Om een goede werking op de lange termijn en een constant veiligheidsniveau te garanderen, is het beter om ieder half jaar een algemene controle op de installatie uit te voeren. Het boekje "Gebruikersgids" heeft een voorgedrukt formulier om ingrepen te registreren.

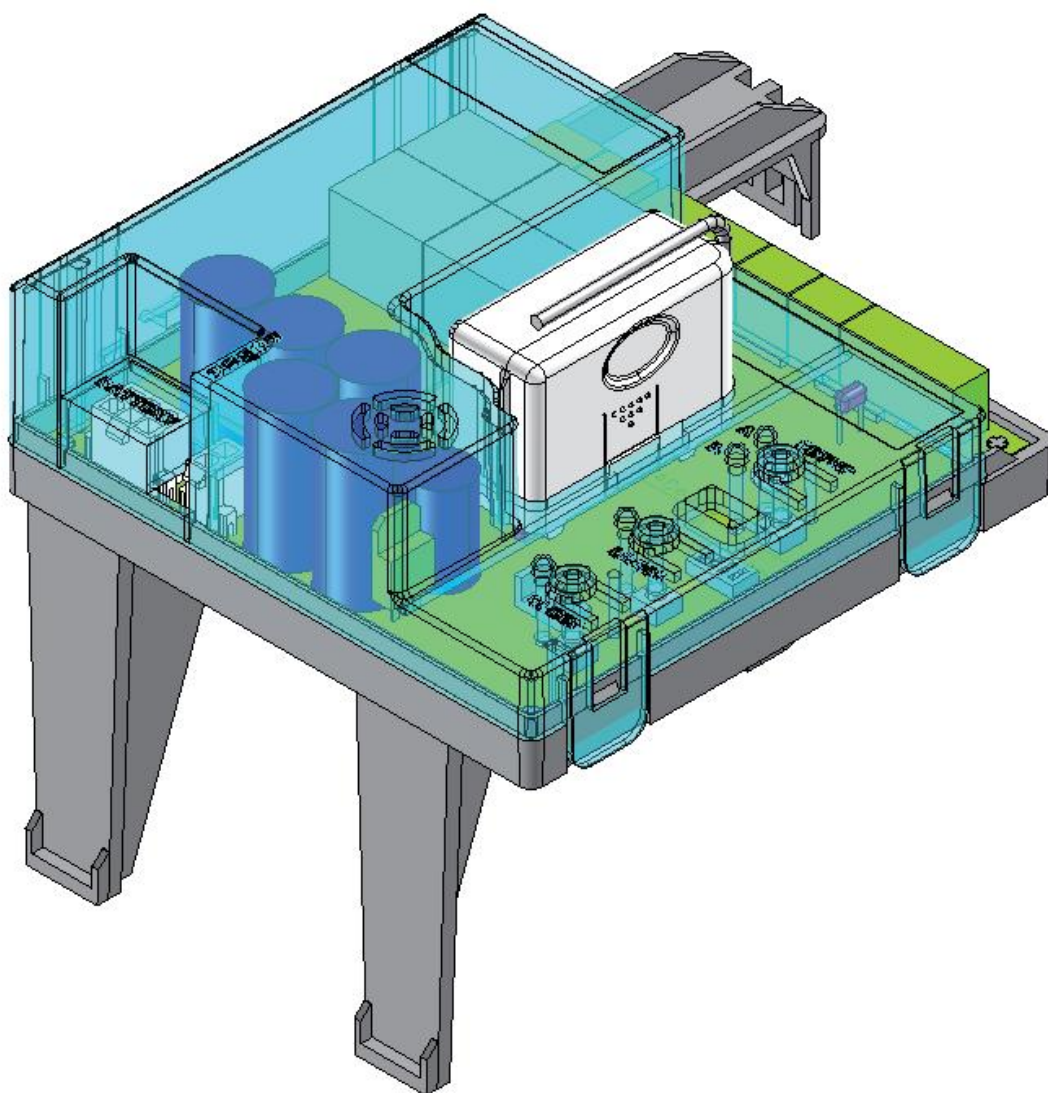
10. REPARATIES

De gebruiker mag zelf geen pogingen ondernemen tot reparaties of andere directe ingrepen, en dient zich uitsluitend te wenden tot gekwalificeerd en geautoriseerd FAAC-personeel of een erkend FAAC-servicecentrum.

11. ACCESSOIRES

Zie de FAAC-catalogus voor verkrijgbare accessoires.

E391



FAAC

INHOUDSOPGAVE

1	WAARSCHUWINGEN	2
2	LAYOUT EN AANSLUITINGEN	2
3	TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN	3
3.1	BESCHRIJVING ONDERDELEN	3
3.2	BESCHRIJVING KLEMMENBORDEN	3
4	PROGRAMMERING VAN DE LOGICA	3
5	PROGRAMMERING VAN DE SNELHEID	3
6	INBEDRIJFSTELLING	4
6.1	CONTROLE VAN DE LEDS	4
6.2	PROGRAMMERING DIPSCHAKELAAR	4
6.3	VOORKNIPPERFUNCTIE	4
6.4	ZELFLERENDE PROCEDURE TIJDEN - SETUP	4
6.3.1	AUTOMATISCHE SETUP	4
6.4.2	HANDMATIGE SETUP	4
7	INSTALLATIE ACCESSOIRES MET BUSAANSLUITING	5
7.1	ADRESSERING FOTOCELLEN MET BUSAANSLUITING	5
7.2	OPSLAG IN GEHEUGEN ACCESSOIRES MET BUSAANSLUITING	6
8	OPSLAG IN GEHEUGEN RADIOCODERING	6
8.1	DS-AFSTANDBEDIENINGEN IN HET GEHEUGEN OPSLAAN	6
8.2	SLH-AFSTANDBEDIENINGEN IN HET GEHEUGEN OPSLAAN	6
8.3	LC-AFSTANDBEDIENINGEN IN HET GEHEUGEN OPSLAAN (slechts voor een aantal markten)	7
8.3.1	LC-AFSTANDBEDIENINGEN OP AFSTAND IN HET GEHEUGEN OPSLAAN	7
8.4	PROCEDURE VOOR HET WISSEN VAN AFSTANDBEDIENINGEN	7
9	AANSLUITING BUFFERBATTERIJEN (OPTIONEEL)	7
10	TEST VAN HET AUTOMATISCHE SYSTEEM	7
11	TABELLEN VAN DE LOGICA'S	8

EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Fabrikant: FAAC S.p.A.
Adres: Via Benini, 1 - 40069 Zola Predosa BOLOGNA - ITALIË
Verklaart dat: De elektronische kaart mod. E391,

- in overeenstemming is met de fundamentele veiligheidseisen van de volgende EEG-richtlijnen:

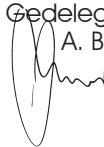
73/23/EEG en latere wijziging 93/68/EEG.
 89/336/EEG en latere wijzigingen 92/31/EEG en 93/68/EEG

Aanvullende opmerking:
 Dit product is getest in een specifieke homogene configuratie
 (alle door FAAC S.p.A. vervaardigde producten).

Bologna, 01-09-2006.

De Gedelegeerd Bestuurder

A. Bassi



WAARSCHUWINGEN

- Let op! Het is van belang voor de veiligheid van personen dat deze instructies in hun geheel zorgvuldig wordt opgevolgd.
- Een foutieve installatie of foutief gebruik van het product kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- Lees de instructies aandachtig door alvorens te beginnen met de installatie van het product, en bewaar ze om ze in de toekomst te kunnen raadplegen.
- Het symbool  is een aanduiding voor belangrijke opmerkingen voor de veiligheid van personen en om het automatische systeem in goede staat te houden.
- Het symbool  vestigt de aandacht op opmerkingen over de eigenschappen of de werking van het product.

ELEKTRONISCHE APPARATUUR E391

1 WAARSCHUWINGEN

⚠ Alvorens een willekeurige ingreep op de elektronische apparatuur uit te voeren (aansluitingen, onderhoud) moet altijd de stroomvoorziening worden losgekoppeld.

- Zorg dat er bovenstrooms van de installatie een magnetothermische differentieelschakelaar is gemonteerd met een geschikte inschakellimiet.
- Houd de voedingskabels altijd gescheiden van de kabels voor de bediening en de beveiliging (drukknop, ontvanger, fotocellen, etc.).
- Om elektrische storingen te vermijden moeten gescheiden kabelmantels of afgeschermd kabels (met scherm aangesloten op de massa) worden gebruikt.

2 LAYOUT EN AANSLUITINGEN

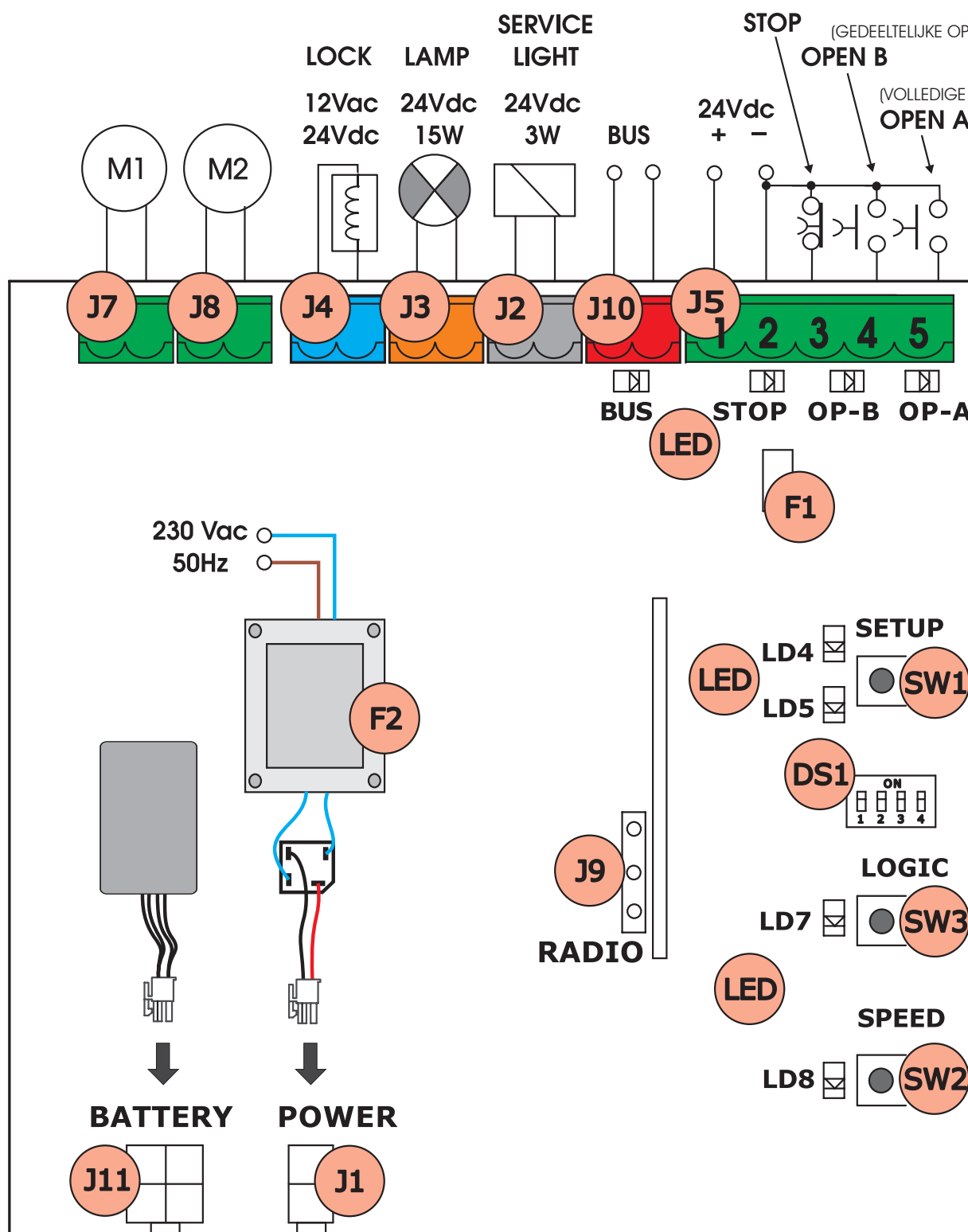


Fig. 1

3 TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

Voedingsspanning	230Vac (+6% -10%) - 50Hz
Opgenomen vermogen	20W
Max. belasting motor	150W x 2
Max. stroom accessoires (+24V)	100 mA
Max. stroom BUS-accessoires	400 mA
Omgevingstemperatuur	-20°C ÷ +55°C
Veiligheidszekeringen	F1 = zelfherstellend; F2 = T2A-250V
Bedrijfslogica's	EP, A
Werkingsijd (time-out):	1 minuut (vast)
Pauzetijd	Variabel, afhankelijk van de zelflerende procedure (max. 10 min.)
Ingangen op klemmenbord	Open A, Open B, Stop, BUS (I/O)
Ingangen op connector	Voeding, batterij, module XF433 of XF868
Uitgangen op klemmenbord	Motoren, lichtsignaal, voeding, accessoires, elektrische vergrendeling, contact verlichting (brandt 90 sec.)
Programmeerbare functies	Logica (A, EP), Snelheid (hoog 13°/sec en laag 10°/sec)
Functies zelflerend systeem	Pauzetijd, vertraging sluiting vleugel 2
Type geïntegreerde radiokanalen	DS, SLH (max. 250 kanalen) LC (max. 250 kanalen – SLECHTS VOOR EEN AANTAL MARKTEN)

3.1 BESCHRIJVING ONDERDELEN

J1	Connector VOEDING
J2	Klemmenbord bediening VERLICHTING
J3	Klemmenbord LICHTSIGNAAL
J4	Klemmenbord ELEKTRISCHE VERGREDELING
J5	Klemmenbord BEDIENINGSINSTRUMENTEN
J7	Klemmenbord MOTOR 1
J8	Klemmenbord MOTOR 2
J9	Snelaansluiting XF-MODULE
J10	Klemmenbord BUS
J11	Connector BATTERIJ
SW1	Drukknop SETUP
SW2	Drukknop SPEED
SW3	Drukknop LOGIC
DS1	Dipschakelaar programmering
F1	Zekering beveiliging accessoires
F2	Zekering beveiliging transformator en motoren
LED	Signaleringsleds

3.2 BESCHRIJVING KLEMMENBORDEN

Klem en/of Klemmenbord	Beschrijving	Aangesloten inrichting
1	+24V	Voeding accessoires
2	GND	Negatieve draad
3	J5	Inrichting met N.C.-contact die het automatische systeem blokkeert
4	OPEN B	Inrichting met N.A.-contact (zie hst. BEDRIJFSLOGICA'S)
5	OPEN A	
J10 RODE klem	BUS	Veiligheidsinrichting met BUS-technologie
J2 GRUIZE klem	SERVICE LIGHT	Uitgang bediening verlichting (relaispoel aansluiten op 24Vdc-100mA max.)
J3 ORANJE klem	LAMP	Signaallamp 24Vdc - 15W
J4 LICHTBLAUWE klem	LOCK	Elektrische vergrendeling 12Vac of 24Vdc (te installeren op vleugel 1)
J7	MOT1	Motor 1 (vleugel 1)
J8	MOT2	Motor 2 (vleugel 2)

 **Met vleugel 1 wordt de vleugel bedoeld die bij het openen als eerste open gaat.**

 **De bediening van de verlichting is actief gedurende heel de openings- of sluitingsbeweging van de poort, en 90 seconden daarna.**

4 PROGRAMMERING VAN DE LOGICA

De bedrijfslogica kan op elk willekeurig moment worden geselecteerd door op de knop SW3 te drukken.

De geselecteerde logica wordt vervolgens weergegeven door de led LD7:

LED aan = logica AUTOMATISCH (A)
LED uit = logica HALFAUTOMATISCH STAP VOOR STAP (EP)

5 PROGRAMMERING VAN DE SNELHEID

De snelheid kan op elk willekeurig moment worden geregeld door op de knop SW2 te drukken.

De geselecteerde logica wordt vervolgens weergegeven door de led LD8:

LED aan = snelheid HOOG (13 °/sec)
LED uit = snelheid LAAG (10 °/sec)

6 INBEDRIJFSTELLING

6.1 CONTROLE VAN DE LEDS

In de onderstaande tabel wordt de status van de leds weergegeven in relatie tot de status van de ingangen (de conditie van het automatische systeem gesloten, in de ruststand, is dikgedrukt). Controleer de status van de signaleringsleds aan de hand van de volgende tabel.

Tab. 1 - Werking van de leds voor de signalering van de status

LED	AAN (contact gesloten)	UIT (contact open)
STOP	Commando niet actief	Commando actief
OPEN A	Commando actief	Commando niet actief
OPEN B	Commando actief	Commando niet actief
BUS	Zie par. 7.2	

6.2 PROGRAMMERING DIPSCHAKELAAR

In de volgende tabellen is weergegeven hoe de dipschakelaar DS1 moet worden ingesteld om de kracht, het voorknippen en de korte tegengestelde beweging te programmeren.

Tab. 2 - Programmering DS1 (de default-instellingen zijn dikgedrukt)

DS1	DS2	DS3	DS4	Beschrijving
OFF	OFF			LAGE KRACHT
OFF	ON			GEMIDDELD-LAGE KRACHT
ON	OFF			GEMIDDELD-GROTE KRACHT
ON	ON			GROTE KRACHT
		ON		WINDBEVEILIGING ON
		OFF		WINDBEVEILIGING OFF
			ON	KORTE TEGENGESTELDE BEWEGING ON
			OFF	KORTE TEGENGESTELDE BEWEGING OFF

 Als een elektrische vergrendeling op klem J4 wordt aangesloten, zet dan DS4 op ON om de korte tegengestelde beweging te activeren (alvorens te openen duwen de motoren in de sluitrichting, waardoor de elektrische vergrendeling makkelijker wordt losgekoppeld).

 Als de dipschakelaar DS3 op ON wordt gezet, wordt een speciale windbeveiliging geactiveerd, di ervoor zorgt dat de poort ook kan werken bij windvlagen.

6.3 VOORKNIPPERFUNCTIE

De voorknipperfunctie kan in- en uitgeschakeld worden (na een OPEN-commando activeert de apparatuur de waarschuwing-slamp dan gedurende 3 seconden, alvorens de beweging te starten), door het volgende te doen:

1. Druk minstens 5 sec. op de toets LOGIC (SW3) om de voorknipperfunctie te ACTIVEREN.
2. Druk minstens 5 sec. op de toets SPEED (SW2) om de voorknipperfunctie te DEACTIVEREN.

 Controleer in beide gevallen of de led die bij de ingedrukte toets hoort niet van status verandert, als dat wel het geval is, is de functie die bij die toets hoort gewijzigd, en niet de voorknipperfunctie.

6.4 ZELFLERENDE PROCEDURE TIJDEN - SETUP

 Alvorens enige manoeuvre uit te voeren moet een SETUP-cyclus worden uitgevoerd.

 Tijdens de SETUP-procedure mogen de fotocellen niet worden onderbroken, als dat namelijk wel gebeurt, wordt de vleugel namelijk onmiddellijk stilgezet. Om de procedure te beëindigen moet de SETUP vanaf het begin worden herhaald.

Als de voeding naar de kaart wordt ingeschakeld terwijl er nog nooit een SETUP-cyclus is uitgevoerd, beginnen de leds LD4 en LD5 langzaam te knipperen om aan te geven dat een SETUP-cyclus moet worden uitgevoerd.

Er zijn twee soorten SETUP mogelijk: AUTOMATISCH en HANDMATIG

6.3.1 AUTOMATISCHE SETUP

Om de AUTOMATISCHE SETUP uit te voeren moet de volgende procedure worden uitgevoerd:

1. Zet de vleugels half open.
2. Houd de SETUP-knop (SW1) ingedrukt tot de 2 leds daarnaast (LD4 en LD5) blijven branden.
3. Laat de SETUP-knop los, de leds LD4 en LD5 beginnen snel te knipperen.
4. Vleugel 2 (indien aanwezig) start de sluitingsbeweging en stopt zodra de mechanische aanslag voor het sluiten is bereikt
5. Vleugel 1 start de sluitingsbeweging en stopt zodra de mechanische aanslag voor het sluiten is bereikt.
6. Vleugel 1 start de openingsbeweging.
7. Vleugel 2 (indien aanwezig) start de openingsbeweging na een vaste vertragingstijd bij het openen.
8. De vleugels 1 en 2 (indien aanwezig) stoppen zodra ze de mechanische aanslag voor het openen hebben bereikt.
9. Wacht tot de LD4 en LD5 doven, hetgeen betekent dat de SETUP-procedure is beëindigd.
10. Geef een OPEN-impuls om de poort te sluiten

 Als, wanneer de SETUP-procedure is opgestart, de vleugels bij punt 4 en 5 open in plaats van dicht gaan, moeten de voedingskabels van de motoren worden omgedraaid.

 Met de AUTOMATISCHE SETUP zijn de vertragsruimte, de vertragingen van de vleugel bij het openen en sluiten, en de pauzetijd (30 sec, met A-logica) reeds vastgelegd door de kaart, en kunnen niet worden gewijzigd.

6.4.2 HANDMATIGE SETUP

Om de HANDMATIGE SETUP uit te voeren moet de volgende procedure worden gevolgd:

1. Zet de vleugels half open.
2. Houd de SETUP-knop (SW1) ingedrukt tot de vleugels beginnen te bewegen.
3. Laat de SETUP-knop los, de leds LD4 en LD5 beginnen snel te knipperen
4. Vleugel 2 (indien aanwezig) start de sluitingsbeweging en stopt zodra de mechanische aanslag voor het sluiten is bereikt
5. Vleugel 1 start de sluitingsbeweging en stopt zodra de mechanische aanslag voor het sluiten is bereikt
6. Vleugel 1 start de openingsbeweging.
7. Vleugel 2 (indien aanwezig) start de openingsbeweging na een vaste vertragingstijd bij het openen.
8. De vleugels 1 en 2 (indien aanwezig) stoppen zodra ze de mechanische aanslag voor het openen hebben bereikt.

9. Als een LAGE kracht is ingesteld, wacht dan ongeveer 5 sec. om te controleren of het lichtsignaal uitgaat.
10. Indien de A-logica is geselecteerd, begint de kaart de pauzetijd af te tellen (max. 10 min.) en geeft hij na de gewenste tijd een OPEN-impuls om verder te gaan met de procedure. Als daarentegen de EP-logica is geselecteerd, geef dan een OPEN-impuls om verder te gaan met de procedure.
11. Vleugel 2 (indien aanwezig) start de sluitingsbeweging en de kaart begint de vertragingstijd van de vleugel bij het sluiten af te tellen.
12. Geef, nadat de gewenste vertragingstijd is verlopen, een OPEN-impuls om vleugel 1 de sluitingsbeweging te laten beginnen. Als vleugel 2 niet aanwezig is zorgt de impuls die bij punt 9 is gegeven ervoor dat vleugel 1 rechtstreeks wordt gesloten.
13. De vleugels 1 en 2 (indien aanwezig) stoppen zodra ze de mechanische aanslag voor het sluiten hebben bereikt.
14. Wacht tot de LD4 en LD5 doven, hetgeen betekent dat de SETUP-procedure is beëindigd.

Als, wanneer de SETUP-procedure is opgestart, de vleugels bij punt 4 en 5 open in plaats van dicht gaan, moeten de voedingskabels van de motoren worden omgedraaid.

Met de HANDMATIGE SETUP zijn de vertragingstijd en de vertragingen van de vleugel bij het openen reeds vastgelegd door de kaart, en kunnen niet worden gewijzigd. De vertraging van de vleugel bij het sluiten en de pauzetijd zijn daarentegen programmeerbaar tijdens de zelflerende procedure.

7 INSTALLATIE ACCESSOIRES MET BUSAANSLUITING

Deze kaart is voorzien van een BUS-circuit waarmee op eenvoudige wijze een groot aantal, speciaal daarvoor geprogrammeerde BUS-accessoires kan worden aangesloten (bijv. tot 16 paar fotocellen), door slechts twee kabels zonder polariteit te gebruiken.

Hieronder zijn de adressering en de opslag in het geheugen van BUS-fotocellen beschreven.

Voor andere toekomstige accessoires, zie de specifieke instructies daarvan.

7.1 ADRESSERING FOTOCELLEN MET BUSAANSLUITING

Het is van belang dat aan de zender en de ontvanger hetzelfde adres wordt gegeven.

Zorg ervoor dat er niet twee of meer paren fotocellen zijn met hetzelfde adres.

Als er geen enkel BUS-accessoire wordt gebruikt, laat dan de BUS-connector (J10 – fig. 1) vrij.

Er kunnen maximaal 16 paar BUS-fotocellen op de kaart worden aangesloten.

De fotocellen zijn in groepen verdeeld:

Fotocellen voor opening:	max. 6
Fotocellen voor sluiting:	max. 7
Fotocellen voor opening/sluiting:	max. 2
Fotocel die wordt gebruikt als OPEN-impuls:	max. 1

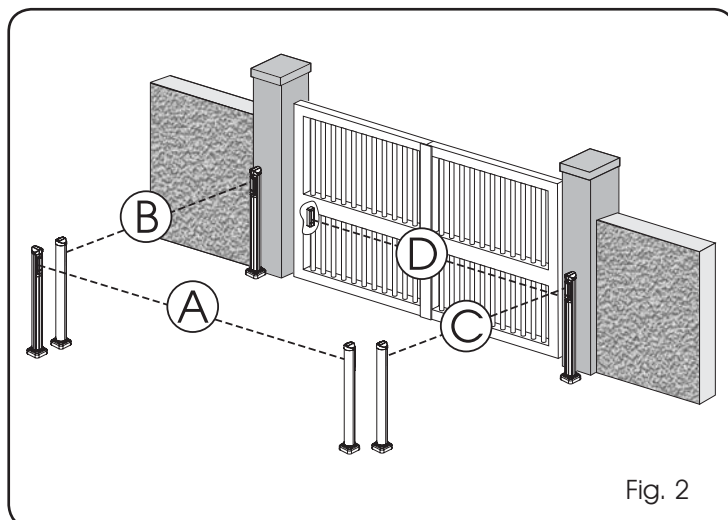


Fig. 2

In fig. 2 is een automatisch systeem weergegeven met 2 vleugels, met aanduiding van het bereik van de fotocellen:

- A: Fotocellen die ingrijpen tijdens OPENING en SLUITING
- B: Fotocellen die ingrijpen tijdens OPENING
- C: Fotocellen die ingrijpen tijdens OPENING
- D: Fotocellen die ingrijpen tijdens SLUITING

In tab. 3 zijn de programmeringen van de dipschakelaars binnenin de zender en de ontvanger van de BUS-fotocellen weergegeven.

Tab. 3 - Adressering fotocellen BUS

Dip1	Dip2	Dip3	Dip4	Ref.	Type
OFF	OFF	OFF	OFF	B - C	OPENING
OFF	OFF	OFF	ON		
OFF	OFF	ON	OFF		
OFF	OFF	ON	ON		
OFF	ON	ON	OFF		
OFF	ON	ON	ON		
ON	OFF	OFF	OFF	D	SLUITING
ON	OFF	OFF	ON		
ON	OFF	ON	OFF		
ON	OFF	ON	ON		
ON	ON	OFF	OFF		
ON	ON	OFF	ON		
ON	ON	ON	OFF	A	OPENING en SLUITING
OFF	ON	OFF	OFF		
OFF	ON	OFF	ON		
ON	ON	ON	ON	/	OPEN-IMPULS

7.2 OPSLAG IN GEHEUGEN ACCESSOIRES MET BUSAANSLUITING

Op ieder willekeurig moment kunnen er BUS-fotocellen aan de installatie worden toegevoegd, door ze simpelweg op de kaart op de slaan door de volgende procedure te volgen:

1. Installeer en programmeer de accessoires met het gewenste adres (zie par. 7.1).
2. Schakel de stroomtoevoer naar de kaart uit.
3. Sluit de twee kabels van de accessoires aan op het rode klemmenbord J10 (ongeacht de polariteit).
4. Schakel de voeding naar de kaart in, en zorg er daarbij voor dat eerst de hoofdvoeding wordt aangesloten (uitgang transformator) en vervolgens de eventuele batterijen.
5. Druk snel een keer op de knop SW1 (SETUP) om de zelflerende procedure uit te voeren. De led BUS zal knipperen.
6. Geef een OPEN impuls, het hek zal een opening uitvoeren, de memorisatieprocedure is beëindigd.

De kaart heeft de BUS-accessoires in het geheugen opgeslagen. Volg de aanwijzingen in de volgende tabel om te controleren of de BUS goed is aangesloten.

Tab. 4 – Beschrijving leds BUS

Blijft branden	Normale werking (led brandt, ook als er geen fotocellen zijn)
Knippert langzaam (iedere 0,5 sec. een flash)	Minstens één ingang is bezet: fotocel bezet en niet in lijn, ingangen Open A of Open B of Stop Bezet
Uit (iedere 2,5 sec. een flash)	Kortsluiting BUS-lijn
Knippert snel (iedere 0,2 sec. een flash)	Fout waargenomen in BUS-aansluiting, herhaal procedure voor opname in circuit. Als de fout zich opnieuw voordoet, controleer dan of er in de installatie niet meer dan één accessoire is met hetzelfde adres (zie ook instructies van de accessoires)

8 OPSLAG IN GEHEUGEN RADIOCODERING

De apparatuur is voorzien van een geïntegreerd decoderingssysteem met twee kanalen (DS, SLH, LC), OMNIDEC genaamd. Met dit systeem kan, door middel van een aanvullende ontvangstmodule (Fig. 3 ref. ①) en afstandsbedieningen met dezelfde frequentie, zowel de volledige opening (OPEN A) als de gedeeltelijke opening (OPEN B) van het automatische systeem in het geheugen worden opgeslagen.

De 3 types radiocodificatie (DS, SLH, LC) kunnen niet naast elkaar bestaan.

Er kan slechts één radiocodering per keer worden gebruikt.

Om van één codering naar een andere over te schakelen moet de bestaande worden gewist (zie paragraaf over het wissen), en de opslagprocedure worden herhaald.

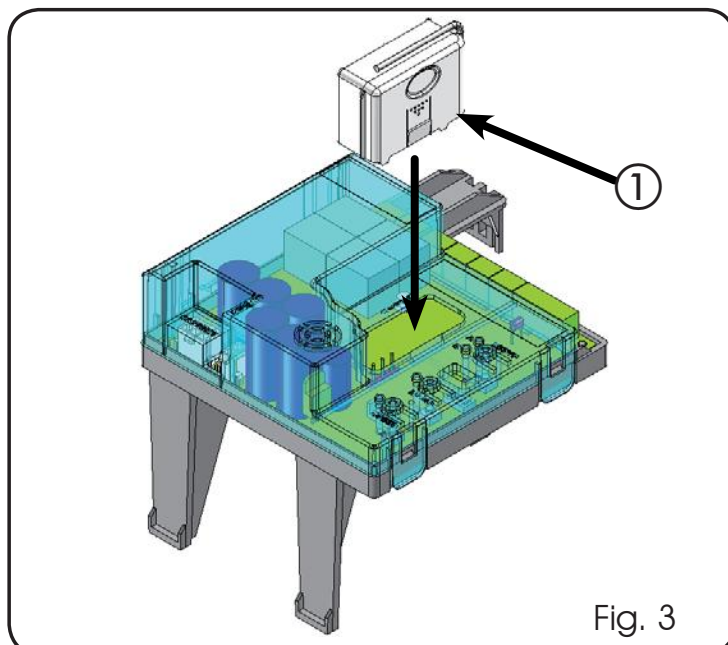


Fig. 3

8.1 DS-AFSTANDSBEDIENINGEN IN HET GEHEUGEN OPSLAAN

Er kunnen max. 2 codes in het geheugen worden opgeslagen. Eén op kanaal OPEN A en één op kanaal OPEN B.

1. Kies op de DS-afstandsbediening de gewenste combinatie ON - OFF van de 12 dipschakelaars.
2. Druk op de LOGIC-knop (SW3) of de SPEED-knop (SW2) om respectievelijk de volledige opening (OPEN A) of de gedeeltelijke opening (OPEN B) in het geheugen op te slaan, en houd daarbij tevens de SETUP-knop (SW1) ingedrukt. De bijbehorende led begint langzaam te knipperen gedurende 5 sec.
3. Laat beide knoppen los.
4. Druk binnen deze 5 sec. op de gewenste knop op de afstandsbediening.
5. De bijbehorende led blijft 1 seconde lang branden om vervolgens te doven, waarmee wordt aangegeven dat opslag heeft plaatsgevonden.
6. Om verdere afstandsbedieningen in het geheugen op te slaan moet dezelfde combinatie ON - OFF worden ingesteld als die bij punt 1 is gebruikt.

8.2 SLH-AFSTANDSBEDIENINGEN IN HET GEHEUGEN OPSLAAN

Er kunnen max. 250 codes in het geheugen worden opgeslagen, verdeeld tussen OPEN A en OPEN B.

1. Druk op de SLH-afstandsbediening de knoppen P1 en P2 in en houd ze tegelijkertijd ingedrukt.
2. De led van de afstandsbediening begint snel te knipperen.
3. Laat beide knoppen los.
4. Druk op de LOGIC-knop (SW3) of de SPEED-knop (SW2) om respectievelijk de volledige opening (OPEN A) of de gedeeltelijke opening (OPEN B) in het geheugen op te slaan, en houd daarbij tevens de SETUP-knop (SW1) ingedrukt. De bijbehorende led begint langzaam te knipperen gedurende 5 sec.
5. Laat beide knoppen los.
6. Druk binnen deze 5 sec., terwijl de led van de afstandsbediening nog knippert, op de gewenste knop op de afstandsbediening, en houd hem ingedrukt (de led van de afstandsbediening blijft branden).
7. De led op de kaart blijft 1 seconde lang branden om vervolgens te doven, waarmee wordt aangegeven dat opslag heeft plaatsgevonden.
8. Laat de knop van de afstandsbediening los.
9. Druk de knop van de afstandsbediening die in het geheugen is opgeslagen twee keer kort achter elkaar in.

⚠ *Het automatische systeem zal de poort openen. Zorg ervoor dat het automatische systeem niet wordt gehinderd door personen of voorwerpen.*

Om verdere afstandsbedieningen toe te voegen, moet de code van de knop van de afstandsbediening die in het geheugen is opgeslagen worden overgezet op de toe te voegen afstandsbedieningen, volgens de volgende procedure:

- Druk op de in het geheugen opgeslagen afstandsbediening de knoppen P1 en P2 in en houd ze tegelijkertijd ingedrukt.
- De led van de afstandsbediening begint snel te knipperen.
- Laat beide knoppen los.
- Druk op de in het geheugen opgeslagen knop en houd hem ingedrukt (de led van de afstandsbediening blijft branden).
- Houd de afstandsbedieningen in de buurt, druk op de bijbehorende knop van de toe te voegen afstandsbediening en laat hem pas los nadat de led van de afstandsbediening twee keer heeft geknipperd, om aan te geven dat opslag heeft plaatsgevonden.
- Druk de knop van de afstandbediening die in het geheugen is opgeslagen twee keer kort achter elkaar in.

⚠ *Het automatische systeem zal de poort openen. Zorg ervoor dat het automatische systeem niet wordt gehinderd door personen of voorwerpen.*

8.3 LC-AFSTANDSBEDIENINGEN IN HET GEHEUGEN OPSLAAN (slechts voor een aantal markten)

👉 *Er kunnen max. 250 codes in het geheugen worden opgeslagen, verdeeld tussen OPEN A en OPEN B.*

1. Gebruik de LC-afstandsbedieningen uitsluitend met de 433 MHz-ontvangstmodule.
2. Druk op de LOGIC-knop (SW3) of de SPEED-knop (SW2) om respectievelijk de volledige opening (OPEN A) of de gedeeltelijke opening (OPEN B) in het geheugen op te slaan, en houd daarbij tevens de SETUP-knop (SW1) ingedrukt. De bijbehorende led begint langzaam te knipperen gedurende 5 sec.
3. Laat beide knoppen los. Druk binnen deze 5 sec. op de gewenste knop op de LC-afstandsbediening.
4. De led blijft 1 seconde lang branden, waarmee wordt aangegeven dat de afstandsbediening in het geheugen is opgeslagen, om vervolgens 5 sec. lang te knipperen, gedurende welke periode nog een afstandsbediening in het geheugen kan worden opgeslagen (punt 4).
5. Na afloop van de 5 sec. dooft de led, waarmee wordt aangegeven dat de procedure beëindigd is.
6. Om andere afstandsbedieningen toe te voegen moet de handeling vanaf punt 1 worden herhaald.

8.3.1 LC-AFSTANDSBEDIENINGEN OP AFSTAND IN HET GEHEUGEN OPSLAAN

Alleen bij LC-afstandsbedieningen kunnen andere afstandsbedieningen op afstand in het geheugen worden opgeslagen, d.w.z. zonder op de knoppen LOGIC-SPEED-SETUP te drukken, maar door een eerder opgeslagen afstandsbediening te gebruiken.

1. Neem een afstandsbediening die al op een van de 2 kanalen (OPEN A of OPEN B) is opgeslagen.
2. Druk op de knoppen P1 en P2 en houd ze tegelijkertijd ingedrukt tot beide leds gedurende 5 sec. langzaam knipperen.
3. Druk binnen 5 sec. op de eerder in het geheugen opgeslagen knop van de afstandsbediening om de zelflerende procedure op het gekozen kanaal te activeren.
4. De led op de kaart die bij het kanaal in de zelflerende fase

hoort knippert gedurende 5 sec., binnen welk tijdsbestek de code van een andere afstandsbediening moet worden verzonden.

5. De led blijft 2 seconde lang branden, waarmee wordt aangegeven dat opslag heeft plaatsgevonden, om vervolgens 5 sec. lang te knipperen, gedurende welke periode andere afstandsbedieningen in het geheugen kunnen worden opgeslagen, om vervolgens te doven.

8.4 PROCEDURE VOOR HET WISSEN VAN AFSTANDSBEDIENINGEN

1. Om **ALLE** codes van de geregistreerde afstandsbedieningen te wissen is het voldoende om op de LOGIC-knop (SW3) of de SPEED-knop (SW2) te drukken en, terwijl hij ingedrukt wordt gehouden, eveneens 10 sec. lang de knop SETUP (SW1) ingedrukt te houden.
2. De led die bij de ingedrukte knop hoort knippert gedurende 5 sec., om vervolgens de volgende 5 sec. sneller te knipperen.
3. Beide leds blijven 2 sec. lang branden om vervolgens te doven (uitwissen uitgevoerd).
4. Laat beide knoppen los.

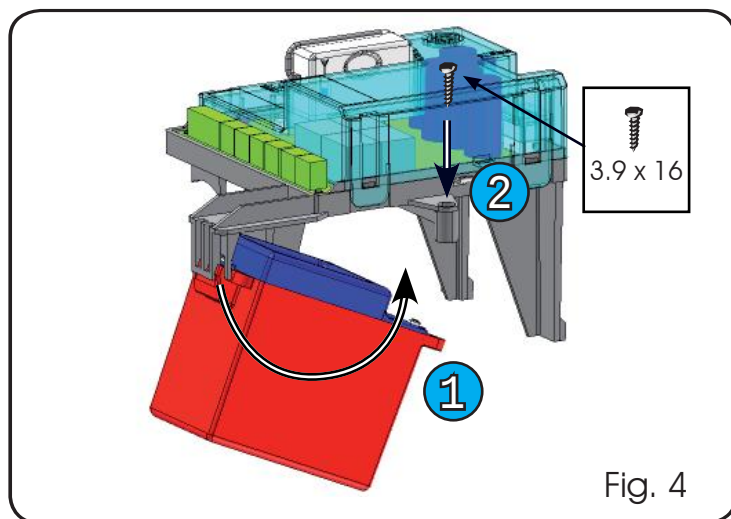
⚠ *Deze handeling kan **NIET** ongedaan worden gemaakt. Alle codes van de afstandsbedieningen die als OPEN A en als OPEN B in het geheugen zijn opgeslagen zullen worden gewist.*

9 AANSLUITING BUFFERBATTERIJEN (OPTIONEEL)

Met de kit bufferbatterijen kan het automatische systeem ook worden ingeschakeld als er geen netvoeding is. De plaats voor de batterijen bevindt zich in een speciale houder binnenin de aandrijving (Zie opeenvolging in Fig. 4).

Zie de specifieke instructies voor de installatie daarvan.

👉 *De batterijen treden in werking wanneer de netspanning wegvalt.*



10 TEST VAN HET AUTOMATISCHE SYSTEEM

Controleer na het programmeren of de installatie goed werkt. Controleer met name of de veiligheidsinrichtingen op correcte wijze ingrijpen.

11 TABELLEN VAN DE LOGICA'S

Tab. 5

LOGICA "A"		IMPULSEN						
STATUS AUTOMATISCH SYSTEEM		OPEN A	OPEN B	STOP	FSW-OP	FSW-CL	FSW-OP/CL	FSW-OPEN
GESLOTEN	opent de vleugels en sluit weer na de pauzetijd	geen effect	opent vleugel 1 en sluit weer na de pauzetijd	geen effect (opening onderdrukt)	geen effect (opening onderdrukt)	geen effect	geen effect (opening onderdrukt)	opent de vleugels en sluit weer na de pauzetijd
				blokkeert de werking	keert om in sluiting	geen effect	blokkeert en gaat verder met openen zodra hij vrijkomt	geen effect (1)
GEOPEND IN PAUZE			de pauzetijd begint opnieuw te lopen	blokkeert de werking	geen effect	de pauzetijd begint opnieuw te lopen (sluiting onderdrukt)	de pauzetijd begint opnieuw te lopen (sluiting onderdrukt)	de pauzetijd begint opnieuw te lopen (sluiting onderdrukt) (1)
GAAT DICT	keert beweging onmiddellijk om en gaat open			blokkeert de werking	geen effect	keert beweging onmiddellijk om en gaat open	blokkeert en draait beweging om in opening	keert beweging onmiddellijk om en gaat open
GEBLOKKEERD	sluit		sluit	geen effect (opening en sluiting onderdrukt)	geen effect (opening onderdrukt)	geen effect (sluiting onderdrukt)	geen effect (opening en sluiting onderdrukt)	opent de vleugels

Tab. 6

IMPULSEN								
LOGICA "Ep"	STATUS AUTOMATISCH SYSTEEM	OPEN A	OPEN B	STOP	FSW-OP	FSW-CL	FSW-OP/CL	FSW-OPEN
	GESLOTEN	opent de vleugels	opent vleugel 1	geen effect (opening onderdrukt)	geen effect (opening onderdrukt)	geen effect	geen effect (opening onderdrukt)	opent de vleugels
	GAAT OPEN	blokkeert de werking (1)	blokkeert de werking	blokkeert de werking	keert om in sluiting	geen effect	blokkeert en gaat verder met openen zodra hij vrijkomt	geen effect (1)
	GEOPEND	sluit	sluit	geen effect (sluiting onderdrukt)	geen effect	geen effect (sluiting onderdrukt)	geen effect (sluiting onderdrukt)	geen effect (1)
	GAAT DICT	blokkeert de werking	blokkeert de werking	blokkeert de werking	geen effect	keert beweging onmiddellijk om en gaat open	blokkeert en draait beweging om in opening	keert beweging onmiddellijk om en gaat open
	GEBLOKKEERD	Na OPEN: Hervat de beweging in omgekeerde richting Na STOP: Hersluit de vleugel(s) onmiddellijk (1)		geen effect (opening en sluiting onderdrukt)	geen effect (opening onderdrukt)	geen effect (sluiting onderdrukt)	geen effect (opening en sluiting onderdrukt)	opent de vleugels

(1) Als de cyclus begonnen is met OPEN-B (één vleugel), drijft een OPEN-A impuls beide vleugels aan met een openende beweging

Le descrizioni e le illustrazioni del presente manuale non sono impegnative. La FAAC si riserva il diritto, lasciando inalterate le caratteristiche essenziali dell'apparecchiatura, di apportare in qualunque momento e senza impegnarsi ad aggiornare la presente pubblicazione, le modifiche che essa ritiene convenienti per miglioramenti tecnici o per qualsiasi altra esigenza di carattere costruttivo o commerciale.

The descriptions and illustrations contained in the present manual are not binding. FAAC reserves the right, whilst leaving the main features of the equipments unaltered, to undertake any modifications it holds necessary for either technical or commercial reasons, at any time and without revising the present publication.

Les descriptions et les illustrations du présent manuel sont fournies à titre indicatif. FAAC se réserve le droit d'apporter à tout moment les modifications qu'elle jugera utiles sur ce produit tout en conservant les caractéristiques essentielles, sans devoir pour autant mettre à jour cette publication.

Die Beschreibungen und Abbildungen in vorliegendem Handbuch sind unverbindlich. FAAC behält sich das Recht vor, ohne die wesentlichen Eigenschaften dieses Gerätes zu verändern und ohne Verbindlichkeiten in Bezug auf die Neufassung der vorliegenden Anleitungen, technisch bzw. konstruktiv/kommerziell bedingte Verbesserungen vorzunehmen.

Las descripciones y las ilustraciones de este manual no comportan compromiso alguno. FAAC se reserva el derecho, dejando inmutadas las características esenciales de los aparatos, de aportar, en cualquier momento y sin comprometerse a poner al día la presente publicación, todas las modificaciones que considere oportunas para el perfeccionamiento técnico o para cualquier otro tipo de exigencia de carácter constructivo o comercial.

De beschrijvingen in deze handleiding zijn niet bindend. FAAC behoudt zich het recht voor op elk willekeurig moment de veranderingen aan te brengen die het bedrijf nuttig acht met het oog op technische verbeteringen of alle mogelijke andere productie- of commerciële eisen, waarbij de fundamentele eigenschappen van de apparaat gehandhaafd blijven, zonder zich daardoor te verplichten deze publicatie bij te werken.



FAAC

FAAC S.p.A.
Via Benini, 1
40069 Zola Predosa (BO) - ITALIA
Tel. 0039.051.61724 - Fax. 0039.051.758518
www.faac.it
www.faacgroup.com



Istruzioni per l'uso - Instructions for use - Instructions pour l'usager - Instrucciones para el uso - Gebrauchsanleitung - Gids voor de gebruiker

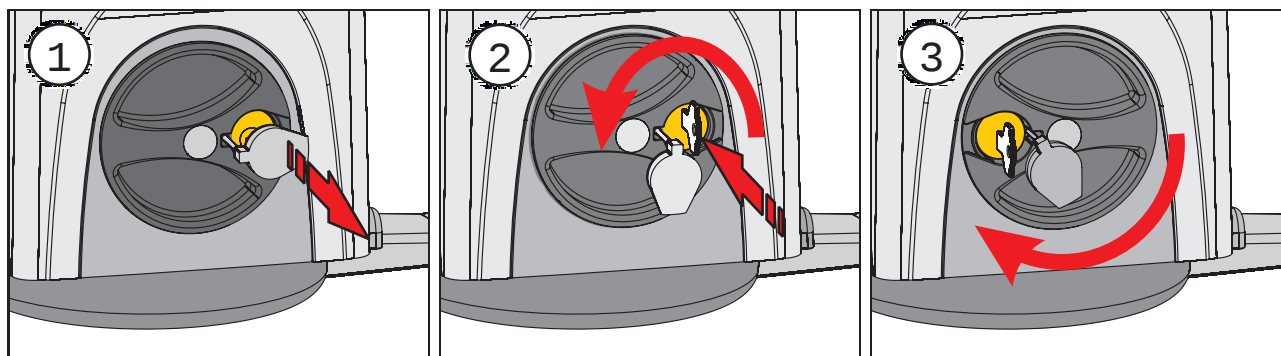


Fig. 1

ITALIANO

Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare il prodotto e conservarle per eventuali necessità future

NORME GENERALI DI SICUREZZA

L'automazione **391**, se correttamente installata ed utilizzata, garantisce un elevato grado di sicurezza. Alcune semplici norme di comportamento possono evitare inoltre inconvenienti accidentali:

- Non sostare e non permettere a bambini, persone o cose di sostare nelle vicinanze dell'automazione, soprattutto durante il funzionamento.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini, radiocomandi o qualsiasi altro datore d'impulso che possa azionare involontariamente l'automazione.
- Non permettere ai bambini di giocare con l'automazione.
- Non contrastare volontariamente il movimento del cancello.
- Evitare che rami o arbusti possano interferire col movimento del cancello.
- Mantenere efficienti e ben visibili i sistemi di segnalazione luminosa.
- Non tentare di azionare manualmente il cancello se non dopo averlo sbloccato.
- In caso di malfunzionamenti, sbloccare il cancello per consentire l'accesso ed attendere l'intervento tecnico di personale qualificato.
- Una volta predisposto il funzionamento manuale, prima di ripristinare il funzionamento normale, togliere alimentazione elettrica all'impianto.
- Non eseguire alcuna modifica sui componenti facenti parte del sistema d'automazione.
- L'utente utilizzatore deve astenersi da qualsiasi tentativo di riparazione o d'intervento e deve rivolgersi solo ed esclusivamente a personale qualificato FAAC o centri d'assistenza FAAC.
- Far verificare almeno semestralmente l'efficienza dell'automazione, dei dispositivi di sicurezza e del collegamento di terra da personale qualificato.

DESCRIZIONE

L'automazione **391** è ideale per il controllo di aree di accesso veicolare in ambito residenziale.

Per il dettagliato comportamento del cancello scorrevole nelle diverse logiche di funzionamento, fare riferimento al Tecnico d'installazione.

Nelle automazioni sono presenti dispositivi di sicurezza (fotocellule) che impediscono la richiusura del cancello quando un ostacolo si trova nella zona da loro protetta.

Il sistema garantisce il blocco meccanico quando il motore non è in funzione e quindi, per ante inferiori ai 2 m di lunghezza, non occorre installare alcuna serratura. L'apertura manuale è quindi possibile solo intervenendo sull'apposito sistema di sblocco.

La centrale di comando incorporata è dotata di frizione elettronica regolabile che permette un uso sicuro dell'automazione.

Un comodo sblocco manuale rende manovrabile il cancello in caso di black-out o disservizio.

La segnalazione luminosa indica il movimento in atto del cancello.

FUNZIONAMENTO MANUALE

Nel caso sia necessario azionare manualmente l'operatore per mancanza d'alimentazione o disservizio dello stesso agire come di seguito:

- ① Togliere l'alimentazione al sistema agendo sull'interruttore differenziale.
- ② Sollevare il tappo di protezione della serratura, fig.1 rif. ①
- ③ Inserire la chiave e ruotarla in senso antiorario sino al suo arresto, fig.1 rif.②.
- ④ Ruotare la manopola di sblocco in senso orario sino al suo arresto, fig.1 rif.③.
- ⑤ Muovere manualmente l'anta.

RIPRISTINO DEL FUNZIONAMENTO NORMALE.

Per riportare l'operatore nella normale condizione di lavoro agire come di seguito:

- ① Assicurarsi che il sistema non sia alimentato
- ② Posizionare l'anta circa a metà dell'apertura memorizzata.
- ③ Ruotare la manopola di sblocco in senso antiorario sino al suo arresto, ruotare la chiave in senso orario sino al suo arresto ed estrarla.
- ④ Verificare che il dispositivo di sblocco sia reinnestato correttamente cercando di muovere manualmente l'anta. L'anta deve essere bloccata e non deve essere possibile movimentarla manualmente.
- ⑤ Riposizionare il tappo di copertura della serratura.
- ⑥ Ripristinare l'alimentazione del sistema e comandare un ciclo di apertura.

ENGLISH

Read the instructions carefully before using the product and store them for future use

GENERAL SAFETY REGULATIONS

If correctly installed and used, the **391** automated system will ensure a high degree of safety. Some simple rules on behaviour can prevent accidental trouble:

- Do not stand near the automated system, and do not allow children, persons or things to do so, especially when it is operating.
- Keep radio-controls, or any other pulse generators that could involuntarily activate the automated system, well away from children.
- Do not allow children to play with the automated system.
- Do not willingly obstruct gate movement.
- Prevent any branches or shrubs from interfering with gate movement.
- Keep the indicator-lights efficient and easy to see.
- Do not attempt to activate the gate by hand unless you have released it.
- In the event of malfunctions, release the gate to allow access and wait for qualified technical personnel to do the necessary work.
- When you have set manual operation mode, cut power to the system before restoring normal operation.
- Do not in any way modify the components of the automated system.
- The User must not in any way attempt to repair or to take direct action and must solely contact qualified FAAC personnel or FAAC service centres.
- At least every six months: arrange a check by qualified personnel of the automated system, safety devices and earth connection.

DESCRIPTION

The **391** automated system is ideal for controlling vehicle access areas in residential environments.

For details on sliding gate behaviour in different function logics, consult the installation Technician.

Automated systems include safety devices (photocells) that prevent the gate from closing when there is an obstacle in the area they protect.

The system ensures mechanical locking when the motor is not operating and, therefore, for gates of less than 2m in length, installing a lock is unnecessary.

Manual opening is, therefore, only possible by using the release system.

The built-in control unit has an adjustable electronic clutch enabling safe use of the automated system.

A handy manual release facility makes it possible to move the gate in the event of a power cut or fault.

The warning-light indicates that the gate is currently moving.

MANUAL MODE OPERATION

If the operator has to be manually activated due to a power cut or to an operator fault, proceed as follows:

- ① Cut power to the system with the differential switch.
- ② Lift the protective plug from the lock, fig.1 ref. ①
- ③ Fit the key and turn it anti-clockwise until it stops, fig.1 ref. ②.
- ④ Turn the release knob clockwise until it stops, fig.1 ref. ③.
- ⑤ Move the leaf by hand.

RESTORING NORMAL OPERATION MODE

Procedure to return the operator to normal work condition:

- ① Make sure that the system is not powered.
- ② Position the leaf about halfway of the memory-stored opening.
- ③ Turn the release knob anti-clockwise until it stops, then turn the key clockwise until it stops and remove it.
- ④ Check if the release device has been correctly engaged, by trying to move the leaf by hand. The leaf must be locked and it must not be possible to move it by hand.
- ⑤ Re-position the lock covering plug.
- ⑥ Restore power to the system and command an opening cycle.

FRANÇAIS

Lire attentivement les instructions avant d'utiliser le produit et le conserver pour toute nécessité future.

RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

S'il est correctement installé et utilisé, l'automatisme **391** garantit un haut niveau de sécurité. Par ailleurs, quelques règles simples de comportement peuvent éviter bien des accidents:

- Ne pas stationner et interdire aux enfants, aux personnes et aux choses de stationner près de l'automatisme et en particulier durant le fonctionnement.
- Éloigner de la portée des enfants les radiocommandes ou tout autre dispositif générateur d'impulsion, pour éviter que l'automatisme ne soit actionné involontairement.
- Interdire aux enfants de jouer avec l'automatisme.
- Ne pas contraster volontairement le mouvement du portail.
- Éviter que des branches ou des arbustes n'entravent le mouvement du portail.
- Faire en sorte que les systèmes de signalisation lumineuse soient toujours efficaces et bien visibles.
- N'actionner manuellement le portail qu'après l'avoir déverrouillé.
- En cas de dysfonctionnement, déverrouiller le portail pour permettre l'accès et attendre l'intervention technique du personnel qualifié.
- Lorsque le fonctionnement manuel a été disposé, couper le courant sur l'installation avant de rétablir le fonctionnement normal.
- N'effectuer aucune modification sur les composants qui font partie du système d'automatisme.
- L'utilisateur doit s'abstenir de toute tentative de réparation ou d'intervention et doit s'adresser uniquement et exclusivement à du personnel qualifié FAAC ou aux centres d'assistance FAAC.
- Faire vérifier, au moins tous les six mois, l'efficacité de l'automatisme, des dispositifs de sécurité et de la mise à la terre par du personnel qualifié.

DESCRIPTION

L'automatisme **391** est l'idéal pour le contrôle de zones d'accès de véhicules en milieu domestique.

Pour le comportement détaillé du portail coulissant dans les différentes logiques de fonctionnement, s'adresser à l'installateur.

Les automatismes disposent de dispositifs de sécurité (photocellules) qui empêchent la fermeture du portail en cas d'obstacle dans la zone qu'ils protègent.

Le système garantit le blocage mécanique quand le moteur n'est pas en fonction et aucune serrure n'est donc nécessaire pour les vantaux inférieurs aux 2 m de longueur.

L'ouverture manuelle n'est donc possible qu'en intervenant sur le système de déverrouillage spécifique.

La centrale de commande incorporée est munie d'un embrayage électronique réglable qui permet un usage sûr de l'automatisme.

Un dispositif pratique de déverrouillage permet de manœuvrer le portail en cas de coupure de courant ou de dysfonctionnement.

La signalisation lumineuse indique que le portail est en mouvement.

FONCTIONNEMENT MANUEL

S'il est nécessaire d'actionner manuellement l'opérateur en raison d'une coupure de courant ou d'un dysfonctionnement, agir comme suit:

- ① Mettre le système hors tension, en agissant sur l'interrupteur différentiel.
- ② Soulever le bouchon de protection de la serrure, fig.1 réf. ①.
- ③ Introduire la clé et la tourner en sens inverse horaire jusqu'à son arrêt, fig.1 réf. ②.
- ④ Tourner le bouton de déverrouillage en sens horaire jusqu'à son arrêt, fig.1 réf. ③.
- ⑤ Actionner manuellement le vantail.

RÉTABLISSEMENT DU FONCTIONNEMENT NORMAL

Pour ramener l'opérateur dans la condition normale de fonctionnement, agir comme suit:

- ① S'assurer que le système est hors tension.
- ② Positionner le vantail environ à la mi-ouverture programmée.
- ③ Tourner le bouton de déverrouillage en sens inverse horaire jusqu'à son arrêt, tourner la clé en sens horaire jusqu'à son arrêt et l'extraire.

- ④ Vérifier que le dispositif de déblocage est de nouveau correctement embrayé en essayant d'actionner manuellement le vantail. Le vantail doit être bloqué et il doit être impossible de l'actionner manuellement.
- ⑤ Repositionner le bouchon de protection de la serrure.
- ⑥ Remettre le système sous tension et commander un cycle d'ouverture.

ESPAÑOL

Lea detenidamente las instrucciones antes de utilizar el producto y consérvelas para posibles usos futuros.

NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

La automatización **391**, si se instala y utiliza correctamente, garantiza un elevado grado de seguridad. Algunas simples normas de comportamiento pueden evitar inconvenientes o accidentes:

- No se detenga y no permita que niños, personas u objetos estén detenidos cerca de la automatización, evitándolo todavía más durante el funcionamiento.
- Mantenga fuera del alcance de los niños radiomandos o cualquier otro generador de impulsos para evitar que la automatización pueda accionarse involuntariamente.
- No permita que los niños jueguen con la automatización.
- No obstaculice voluntariamente el movimiento de la cancela.
- Evite que ramas o arbustos interfieran con el movimiento de la cancela.
- Mantenga en buen estado y bien visibles los sistemas de señalización luminosa.
- No intente accionar manualmente la cancela si no está desbloqueada.
- En caso de mal funcionamiento, desbloquee la cancela para permitir el acceso y espere a que personal técnico cualificado intervenga para solucionar el problema.
- Una vez preparado el funcionamiento manual, quite la alimentación eléctrica al equipo antes de reanudar el funcionamiento normal.
- No efectúe ninguna modificación en los componentes que formen parte del sistema de automatización.
- El usuario debe abstenerse de intentar reparar o de intervenir directamente, y debe dirigirse exclusivamente a personal cualificado FAAC o a centros de asistencia FAAC.
- Haga verificar por lo menos semestralmente el funcionamiento de la automatización, de los dispositivos de seguridad y la conexión a tierra por personal cualificado.

DESCRIPCIÓN

La automatización **391** es ideal para el control de áreas de acceso de vehículos en ámbito residencial.

Para conocer en detalle el comportamiento de la cancela corredera en las diferentes lógicas de funcionamiento, consulte al Técnico instalador.

Las automatizaciones están equipadas con dispositivos de seguridad (fotocélulas) que impiden el cierre de la cancela cuando un obstáculo se encuentra en la zona protegida por dichos dispositivos.

El sistema garantiza el bloqueo mecánico cuando el motor no está en funcionamiento, por lo que para hojas de menos de 2 m de longitud no es necesario instalar ninguna cerradura.

Por lo tanto la apertura manual sólo es posible si se interviene en el correspondiente sistema de desbloqueo.

La central de mando incorporada está provista de embrague electrónico regulable, para permitir un uso seguro de la automatización.

Un cómodo sistema de desbloqueo manual permite maniobrar la cancela en caso de falta de alimentación eléctrica o de avería.

La señalización luminosa indica el movimiento en acto de la cancela.

FUNCIONAMIENTO MANUAL

Si fuera necesario accionar manualmente el operador, por ejemplo por un corte de corriente o avería, proceda del siguiente modo:

- ① Quite la alimentación del sistema por medio del interruptor diferencial.
- ② Levante el tapón de protección de la cerradura, fig.1 ref. ①.
- ③ Introduzca la llave y gírela en sentido contrario al de las agujas del reloj hasta que se detenga, fig.1 ref. ②.
- ④ Gire la manivela de desbloqueo en sentido de las agujas del reloj hasta que se detenga, fig.1 ref. ③.
- ⑤ Mueva manualmente la hoja.

RESTABLECIMIENTO DEL FUNCIONAMIENTO NORMAL

Para restablecer las condiciones de trabajo normal proceda del siguiente modo:

- ① Asegúrese de que el sistema no esté alimentado
- ② Coloque la hoja aproximadamente a mitad de la apertura memorizada.
- ③ Gire la manivela de desbloqueo en sentido contrario al de las agujas del reloj hasta que se detenga, gire la llave en sentido de las agujas del reloj hasta que se detenga y retírela.
- ④ Compruebe que el dispositivo de desbloqueo se haya restablecido correctamente, para ello intente mover manualmente la hoja. La hoja debe estar bloqueada y no se ha de poder mover manualmente.
- ⑤ Coloque de nuevo el tapón que cubre la cerradura.
- ⑥ Restablezca la alimentación del sistema y mande un ciclo de apertura.

DEUTSCH

Vor der Verwendung des Produkts sind die Anweisungen aufmerksam zu lesen und dann für den eventuellen zukünftigen Bedarf aufzubewahren.

ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Bei korrekter Installation und sachgemäßer Anwendung gewährleistet die Automation **391** ein hohes Sicherheitsniveau. Einige einfache Verhaltensregeln können außerdem ungewollte Störungen vermeiden:

- Kinder, Personen oder Dinge dürfen sich niemals in der Nähe der Automation aufhalten, dies ist vor allem während des Betriebs zu vermeiden.
- Funksteuerungen oder andere Impulsgeber sind außerhalb der Reichweite von Kindern aufzubewahren, damit eine ungewollte Betätigung der Automation vermieden wird.
- Kinder dürfen nicht mit der Automation spielen.
- Die Bewegung des Tors darf nicht absichtlich behindert werden.
- Vermeiden, dass Zweige oder Büsche die Bewegung des Tors beeinträchtigen.
- Darauf achten, dass die Leuchtsignalsysteme stets funktionstüchtig und gut sichtbar sind.
- Das Tor darf nur dann mit der Hand betätigt werden, wenn es entriegelt wurde.
- Bei Betriebsstörungen das Tor entriegeln, um den Zugang zu ermöglichen und technische Fachkräfte benachrichtigen.
- Wenn der Handbetrieb eingestellt ist, muss vor der Wiederherstellung des Normalbetriebs die Stromzufuhr zur Anlage unterbrochen werden.
- Keine Änderungen an den Bauteilen des Automationssystems vornehmen.
- Der Benutzer darf direkt keine Versuche für Reparaturen oder Arbeiten vornehmen und hat sich ausschließlich an qualifiziertes Fachpersonal FAAC oder an Kundendienstzentren FAAC zu wenden.
- Im Abstand von mindestens 6 Monaten die Funktionstüchtigkeit der Automation, der Sicherheitsvorrichtungen und der Erdung von Fachkräften prüfen lassen.

BESCHREIBUNG

Die Automation **391** ist ideal für die Durchfahrtskontrolle in Wohnbereichen.

Für die detaillierte Betriebsweise des Schiebetors mit den verschiedenen Steuerungslogiken wenden Sie sich an den mit der Installation beauftragten Techniker.

Die Automationen enthalten Sicherheitsvorrichtungen (Fotozellen), die das erneute Schließen des Tors verhindern, wenn sich ein Hindernis in dem jeweiligen geschützten Bereich befindet.

Das System gewährleistet die mechanische Verriegelung, wenn der Motor nicht läuft, bei Flügeln mit einer Länge unter 2 m, daher muss kein Schloss eingebaut werden.

Die Öffnung per Hand ist daher nur mit Hilfe des entsprechenden Entriegelungssystems möglich.

Die integrierte Steuereinheit ist für die sichere Verwendung der Automation mit einer verstellbaren elektronischen Kupplung ausgerüstet.

Durch eine praktische Entriegelung kann das Tor auch bei Stromausfall oder Betriebsstörungen betätigt werden.

Das Leuchtsignal signalisiert die laufende Bewegung des Tors.

HANDBETRIEB

Sollte es aufgrund von Stromausfall oder Betriebsstörungen des Antriebs erforderlich sein, das Tor mit der Hand zu betätigen, ist wie folgt vorzugehen:

- ① Mit Hilfe des Fehlerstromschalters die Stromzufuhr zur Anlage unterbrechen.
- ② Die Schutzabdeckung des Schlosses anheben, Abb. 1, Bez. ①
- ③ Den Schlüssel einführen und gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen, Abb. 1, Bez. ②.
- ④ Den Entriegelungsgriff im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen, Abb. 1, Bez. ③.
- ⑤ Das Tor mit der Hand bewegen.

WIEDERHERSTELLUNG DES NORMALBETRIEBS

Zur Wiederherstellung des Normalbetriebs des Antriebs sind die nachfolgenden Schritte auszuführen:

- ① Sicherstellen, dass die Stromzufuhr zur Anlage unterbrochen ist.
- ② Den Flügel auf etwa die Hälfte der eingespeicherten Öffnung fahren.
- ③ Den Entriegelungsgriff gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen, den Schlüssel im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen und herausziehen.
- ④ Sicherstellen, dass die Entriegelungsvorrichtung erneut ordnungsgemäß eingeschnappt ist und hierzu versuchen, den Flügel mit der Hand zu bewegen. Der Flügel muss blockiert sein und es darf nicht möglich sein, ihn mit der Hand zu bewegen.
- ⑤ Die Abdeckung des Schlosses erneut aufsetzen.
- ⑥ Die Anlage wieder mit Strom versorgen und einen Impuls für einen Öffnungszyklus senden.

NEDERLANDS

Lees de instructies aandachtig door alvorens het product te gebruiken, en bewaar ze voor eventuele toekomstige raadpleging.

VEILIGHEIDSNORMEN

Het automatische systeem **391** garandeert, als het op correcte wijze is geïnstalleerd en gebruikt, een hoge mate van veiligheid. Daarnaast kunnen een aantal simpele gedragsregels accidentele ongemakken voorkomen:

- Blijf niet in de buurt van het automatische systeem staan, en sta niet toe dat kinderen, personen of voorwerpen er in de buurt staan, vooral als hij in werking is.
- Houd de radio-afstandsbediening en alle andere impulsgevers buiten het bereik van kinderen, om te voorkomen dat het automatische systeem per ongeluk kan worden bediend.
- Sta niet toe dat kinderen met het automatische systeem spelen.
- Houd niet opzettelijk de beweging van de vleugels tegen.
- Zorg dat takken of struiken de beweging van de vleugels niet kunnen hinderen.
- Zorg dat de lichtsignalen altijd goed werken en goed zichtbaar zijn.
- Probeer de poort niet met de hand te bewegen als hij niet eerst ontgrendeld is.
- In geval van storing moet de poort worden ontgrendeld om toegang mogelijk te maken, en wacht op de technische assistentie van een gekwalificeerd technicus.
- Als de handbediende werking is ingesteld, moet de elektrische voeding naar de installatie worden uitgeschakeld alvorens de normale werking te hervatten.
- Voer geen wijzigingen uit op onderdelen die deel uitmaken van het automatische systeem.
- De gebruiker mag zelf geen pogingen ondernemen tot reparaties of andere directe ingrepen, en dient zich uitsluitend te wenden tot gekwalificeerd en geautoriseerd FAAC-personeel of een erkend FAAC servicecentrum.
- Laat de werking van het automatische systeem, de veiligheidsvoorzieningen en de aarding minstens eenmaal per half jaar controleren door gekwalificeerd personeel.

BESCHRIJVING

Het automatische systeem **391** is ideaal om de toegang van voertuigen in wooncomplexen te controleren.

Raadpleeg een installatietechnicus voor het gedetailleerde gedrag van de schuifpoort met de verschillende bedrijfslogica's.

Automatische systemen hebben veiligheidsvoorzieningen (fotocellen) die verhinderen dat de poort weer sluit wanneer er zich een obstakel in het door hen beveiligde gebied bevindt.

Het systeem garandeert de mechanische blokkering wanneer de motor niet in werking is, en daarom is het bij vleugels met een lengte van minder dan 2 m niet noodzakelijk een vergrendeling te installeren.

De handbediende opening is dus alleen mogelijk met behulp van het speciale ontgrendelingsmechanisme.

De ingebouwde bedieningscentrale is uitgerust met een elektronische regelbare koppeling waardoor het automatische systeem veilig kan worden gebruikt.

Een handig handbediend ontgrendelingsmechanisme zorgt ervoor dat het hek kan worden bewogen in geval van een black-out of een storing. Het lichtsignaal geeft aan dat de poort in beweging is.

HANDBEDIENDE WERKING

Als de aandrijving met de hand moet worden bediend omdat de stroom is uitgevallen of in geval van een storing, handel dan als volgt:

- ① Schakel de voeding naar het systeem uit door op de differentieelschakelaar te drukken.
- ② Licht de beschermingsdop van de vergrendeling op, fig. 1 ref. ①.
- ③ Steek de sleutel erin en draai hem tegen de wijzers van de klok in tot hij niet verder kan, fig. 1 ref. ②.
- ④ Draai de ontgrendelingsknop met de wijzers van de klok mee tot hij niet verder kan, fig. 1 ref. ③.
- ⑤ Beweeg de vleugel met de hand.

HERVATTING NORMALE WERKING

Handel als volgt om de normale werkingscondities van de aandrijving te herstellen:

- ① Controleer of de voeding naar het systeem is uitgeschakeld.
- ② Zet de vleugel ongeveer halverwege de in het geheugen opgeslagen opening.
- ③ Draai de ontgrendelingsknop tegen de wijzers van de klok in tot hij niet verder kan, draai de sleutel met de wijzers van de klok mee tot hij niet verder kan en trek hem eruit.
- ④ Controleer of het ontgrendelingsmechanisme op correcte wijze weer is ingeschakeld, door te proberen de vleugel met de hand te bewegen. De vleugel moet vergrendeld zijn en het mag niet mogelijk zijn hem met de hand te bewegen.
- ⑤ Zet de beschermingsdop van de vergrendeling weer op zijn plaats.
- ⑥ Schakel de voeding naar het systeem weer in en geef een openingscommando.

CONTROLLI SEMESTRALI SIX-MONTHLY CHECKS CONTROLES SEMESTRIELS CONTROLES SEMESTRALES HALBJÄHRICHE PRÜFUNGEN HALFJAARLIJKE CONTROLES	1° ____	2° ____	3° ____	4° ____	5° ____	6° ____	7° ____	8° ____	9° ____	10° ____
Allineamento dei bracci										
Arm alignment										
Alignement des bras										
Alineación de los brazos										
Fluchtung der Arme										
Uitlijnen van de armen										
Collegamento e funzionamento degli accessori										
Connection and operation of accessories										
Connexion et fonctionnement des accessoires										
Conexión y funcionamiento de los accesorios										
Anschluss und Funktionstüchtigkeit des Zubehörs										
Aansluiting en werking van de accessoires										
Fissaggio del motoriduttore										
Gearmotor fixing condition										
Fixation du motoréducteur										
Fijación del motorreductor										
Befestigung des Getriebes										
Bevestiging van de motorvertraging										
Condizioni dei perni										
Fastening pins conditions										
Conditions des axes de fixation										
Condiciones de los pernos de fijación										
Zustand der Befestigungsstifte										
Conditie van de bevestigingspennen										
Usura delle staffe di fissaggio										
Wear of securing brackets.										
Usure des pattes de fixation										
Desgaste de las bridas de fijación										
Verschleiß der Befestigungsbügel										
Slijtage van de bevestigingsbeugels										
Condizioni generali del cancello										
Gate general conditions										
Conditions générales du portail										
Condiciones generales de la cancela										
Allgemeiner Zustand des Tors										
Algemene conditie van de poort										